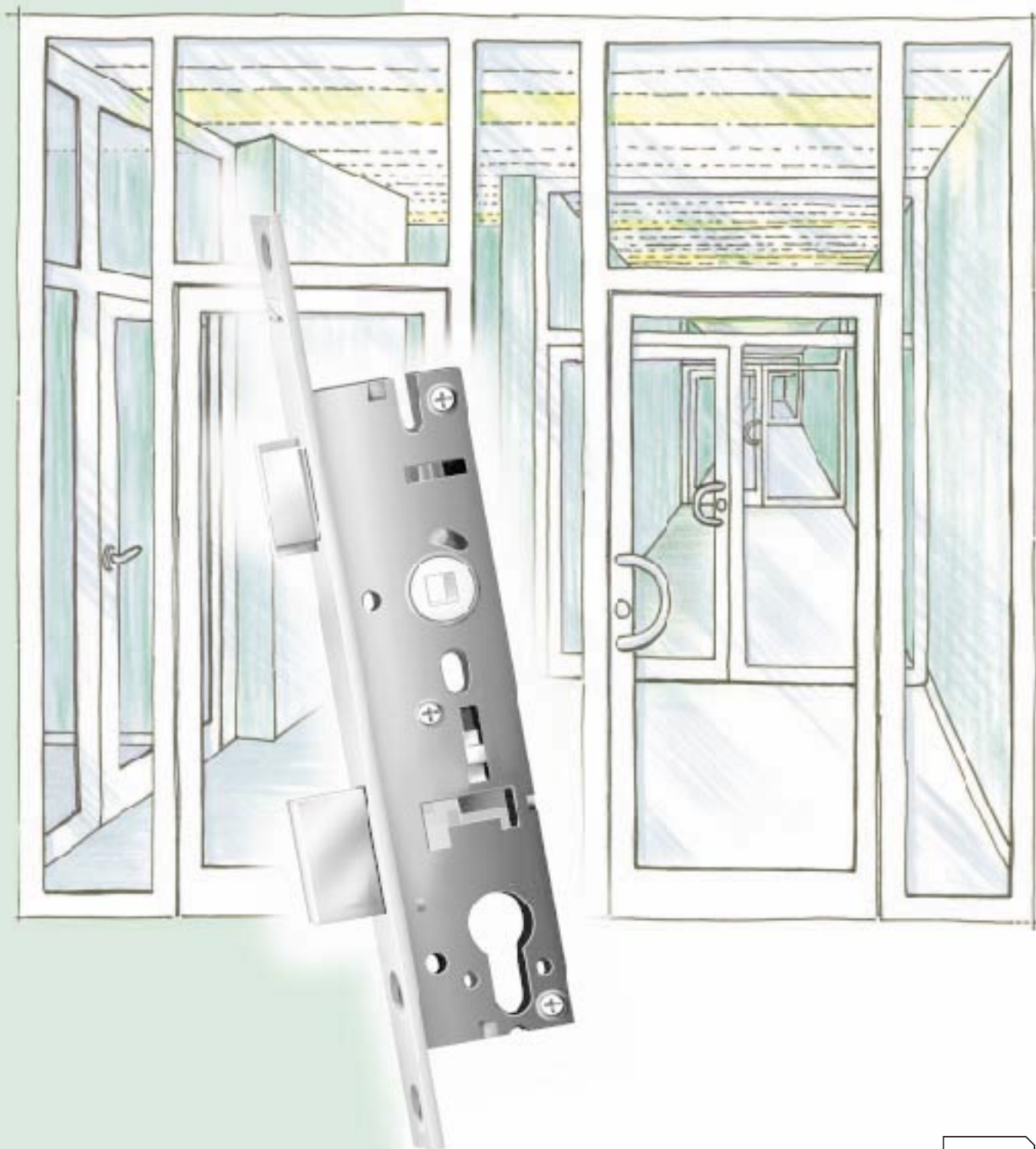


Schlösser für  
Profilrahmentüren

Lockcases for narrow  
stile doors

Serrures pour les portes  
à menuiserie métallique



---

## Katalog / Catalog / Catalogue

Schlösser für  
Profilrahmentüren

Lockcases for  
narrow stile doors

Serrures pour les portes  
à menuiserie métallique



**DIN EN ISO 9001**  
Reg.-Nr.: AGQS-ZU-168-98-00

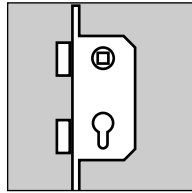
---

**Lieferprogramm / Range of products / Gamme des produits**

**Schloß- und  
Schließblechsysteme**

**Lockcases**

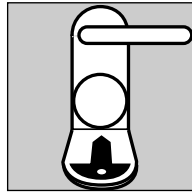
**Serrures**



**Schließsysteme**

**Locking systems**

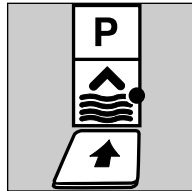
**Systèmes de verrouillage**



**Kontroll- und  
Abrechnungssysteme**

**Entrance control systems**

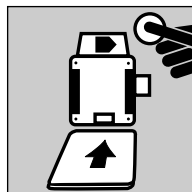
**Systèmes d'accès**



**Pfand- und  
Kassierschlüsse  
zur Selbstbedienung**

**Deposit Locks**

**Systèmes de consigne**



## Inhalt / Content / Sommaire

Industrie- und  
Verwaltungs-  
objekte

Industrial and  
administrative  
buildings

Bâtiments  
industriels et  
administratifs

Hotels und  
hotelähnliche  
Objekte

Hotels and  
residential  
accomodation

Hôtels,  
hébergements

Klinik- und  
Krankenhaus-  
objekte

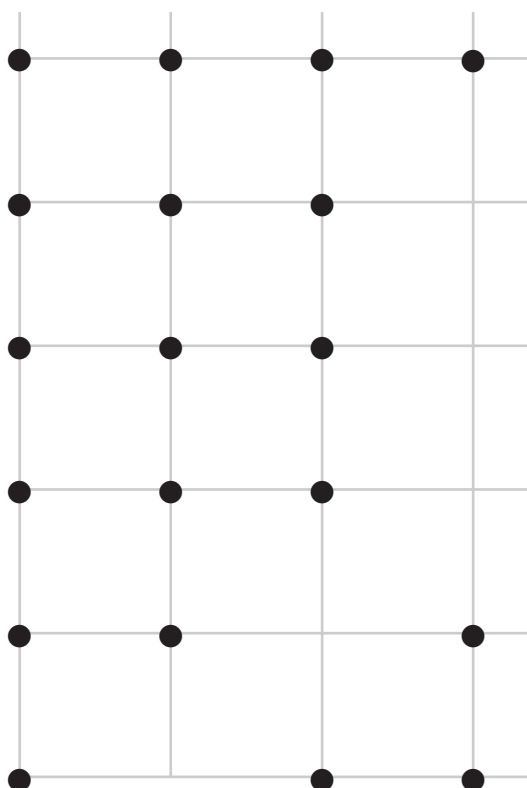
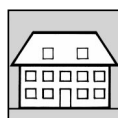
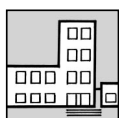
Clinics and  
hospitals

Cliniques,  
hôpitaux

Wohnbauten

Condominium  
Projects

Locaux  
résidentiels




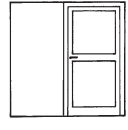

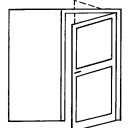
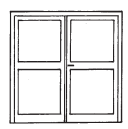
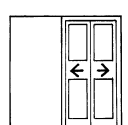
## Niederlassungen / Representations / Filiales ..... II

## Lieferprogramm / Range of products / Gamme des produits ..... IV

### SAG Compact Class / La Classe Compacte de SAG

- Die neue Generation für Profile / The new generation for narrow stile doors / La nouvelle génération pour les menuiseries métalliques ..... 2
- Sicherheitsmerkmale / Security features / Caractéristiques de sécurité ..... 3
- Das neue Maß für Qualität / New dimensions for quality / De nouvelles mesures pour la qualité ..... 4

## Schlösser / Lockcases / Serrures

	für Gebäudeeingangstüren for entrance doors pour les portes palières ..... 7	▶
	für Innentüren for interior doors pour les portes intérieures ..... 17	▶
	für Fluchttüren for anti-panic doors pour les portes anti-paniques ..... 29	▶
	für Pendeltüren for swing doors pour les portes battantes ..... 33	▶
	für 2-flügelige Türen for double doors pour les portes à deux vantaux ..... 39	▶
	für Schiebetüren for sliding doors pour les portes à coulissantes ..... 43	▶

## Schliessbleche / Striking plates / Gâches

- Übersicht Schliessbleche und Schlösser / Overview striking plates and lockcases /  
Tableau des gâches et des serrures ..... 50
- Schliessbleche / Striking plates / Gâches ..... 51

## Produkthaftung / Product Liability / Responsabilité produit ..... 53

Anleitung für Einbau, Bedienung und Pflege von Einsteckschlössern / Instruction for assembly, operation and maintenance of lockcases / Instruction pour le montage, l'utilisation et l'entretien des serrures ..... 56

## Allgemeine Geschäftsbedingungen / General Terms of Business / Conditions générales de vente ..... 58

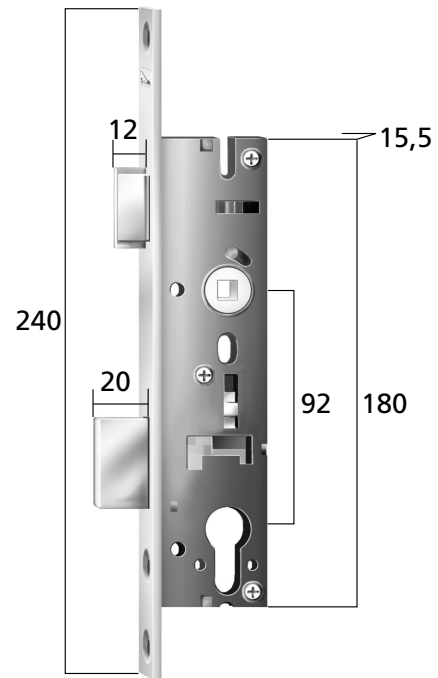
Artikelnummern SAG Rohrrahmenprogramm alt/neu / Article numbers for Lockcases for narrow stile doors/  
Numéros d'articles pour gamme des serrures  
pour menuiserie métallique ..... 62

## Zeichenerklärungen / Legend / Légende ..... VI

## Artikelnummernverzeichnis / Numerical References / Références numériques ..... VII

# SAG *\*Compact Class\**

**Die neue Generation für Profile**  
**The new generation for narrow stile doors**  
**La nouvelle génération pour les menuiseries métalliques**



## Kompakte Euro-Baumaße

Durch Anpassung von Schloßkastenhöhe und -stärke werden bei der neuen Generation der SAG Rohrrahmenschlösser äußerst kompakte Baumaße erreicht. So lassen sich die Einsatzmöglichkeiten wesentlich erweitern.

## Maßkompatibel mit allen SAG Rohrrahmenschlössern

Die neue Schloßgeneration ist maßkompatibel zu allen bisherigen SAG Rohrrahmenschlössern. Das ermöglicht dem Verarbeiter auch noch nach Jahren eine Funktionsänderung der Tür ohne Umbauarbeiten.

## Neue Vielfalt

Darüber hinaus bietet die neue SAG *Compact Class* eine erheblich erweiterte Dornmaß-Auswahl sowie vielfältige Flachstulp- und U-Stulp-Varianten mit passenden Schließblechen.

## Service - Leistung

Nach Vorlage einer Profilquerschnitt-Zeichnung bieten wir als Service - Leistung einen Produktvorschlag mit Einbausimulation.

## Compact dimensions

What distinguishes the new generation of SAG locks for narrow stile doors are the compact dimensions resulting reduced height and thickness of the lock body. Thus the locks fit perfectly a wide range of requirements.

## Compatible to all SAG narrow stile locks

The new generation of locks is compatible to all relevant models of the range of SAG. This allows replacement of existing locks without the need for any modifications of the door elements at any later date.

## The new variety

The new SAG *Compact Class* makes a wide range of backsets available as well as many different variations of forends, U-Shape forends and suitable striking plates.

## Service

After receipt of a drawing of the profile system in use, SAG provides as a free service a proposal for the lockcase model to be used including a drawing showing a build-in situation as a computer simulation.

## Dimensions compactes

Ce qui distingue la nouvelle génération de serrures pour menuiseries métalliques SAG, ce sont les dimensions réduites des boîtiers, aussi bien en hauteur qu'en épaisseur. Ainsi les serrures conviennent parfaitement à un grand nombre d'exigences.

## Compatible avec toutes les autres serrures pour menuiseries métalliques SAG

La nouvelle génération de serrures est compatible avec les modèles SAG existants. Ceci permet le remplacement de serrures existantes sans qu'il soit nécessaire, par la suite, d'apporter des modifications sur les montants.

## Nouvelle diversité

La nouvelle gamme *Compact Class* de SAG met à disposition différentes distances d'axes et de têtes, têtes en U et gâches correspondantes.

## Service

Après réception des croquis du profil utilisé, SAG indiquera le modèle de boîtier le mieux approprié et vous enverra un schéma sur ordinateur montrant la serrure en situation.

## Sicherheitsmerkmale Security Features Caractéristiques de sécurité



Die Fallen-Riegelschlösser der SAG *Compact Class* sind RAL-geprüft und güteüberwacht. Sie entsprechen den Einsatzklassen 3 bzw. 4 der RAL-Richtlinie RAL-RG 607/2.

The sashlocks of the SAG *Compact Class* are manufactured in a quality controlled environment to RAL approved standards, they correspond to class 3 or 4 of RAL guidelines RAL-RG 607/2.

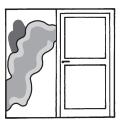
Les serrures à pêne dormant et demi-tour de la *Compact Class* de SAG sont approuvées et ont reçues le label qualité RAL. Elles correspondent au RAL classe 3 ou 4 - directive RAL-RG 607/2.



- Fallenausschluß 12 mm
- Durchsägeschutz des Riegels bei 20 mm Riegelausschluß schon ab 25 mm Dornmaß
- Fallen- und Riegelvorstehmaße

- 12 mm latch bolt extrusion
- Dead bolt with 20mm projection fitted with anti-saw protection (for backsets  $\geq 25$  mm)
- Many latch bolt and dead bolt variations

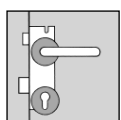
- Saillie du demi-tour 12 mm
- Pêne dormant avec protection contre le sciage avec sortie de pêne dormant de 20 mm pour distance d'axe à partir de 25 mm
- Autres dimensions de saillie de pêne demi-tour et de sortie de pêne dormant



- für Einsatz in rauchdichten Elementen geeignet - aktuelle Prüfzeugnisse vom MPA Dortmund liegen vor

- for smoketight doors - actual certificate of MPA Dortmund issued

- pour portes étanches aux fumées certificat délivré par MPA Dortmund



- Befestigungsdurchbrüche für Sicherheitsrosetten mit Normabstand ab 30 mm Dornmaß

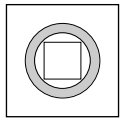
- Through fixing holes for security rose fittings (for backsets  $\geq 30$  mm)

- Trous de passage de pieds de rosaces de sécurité (pour distance d'axe à partir de 30 mm)

# SAG *\*Compact Class\**

**Das neue Maß für Qualität  
New dimensions for Quality  
De nouvelles mesures pour la qualité**

**Die bekannte SAG Qualität für  
Rohrrahmenschlösser wird mit der  
Compact Class Serie durch  
folgende Merkmale optimiert:**



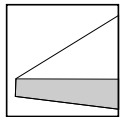
*Serienmäßig:*  
**Nußlagerung**  
für eine erhöhte Lebensdauer

**The well known SAG quality of  
lockcases for narrow stile doors is  
optimised by the following  
features:**

*Standard:*  
**Follower bearing**  
to prevent wear and tear

**La qualité bien connue des  
serrures SAG pour les menuiseries  
métalliques est optimisée par les  
caractéristiques suivantes:**

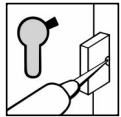
*Standard:*  
**Fouillot avec portée**  
résistant à l'usure et à l'arrachement



*Serienmäßig:*  
**rückseitige Fallenschräge**  
für ein leichteres Schließen der Tür

*Standard:*  
**Latch bolt with pitched reverse**  
for smooth closing of the door

*Standard:*  
**Pêne demi-tour avec pente  
spéciale**  
pour une fermeture en douceur



*Serienmäßig:*  
**Riegel mit integriertem  
Schmierkanal**

*Standard:*  
**Dead bolt fitted with lubrication  
channel**

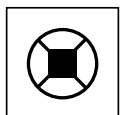
*Standard:*  
**Pêne dormant avec conduit de  
lubrification**



*Als Zusatzausstattung:*  
**Flüster-Comfort-  
Geräuschdämmung**  
für einen erhöhten Begehungskomfort  
der Tür.  
Besonders empfehlenswert bei Einsatz  
von Türschließern.

*Optional:*  
**„Whisper-Comfort“**  
for silent lock operation – especially in  
combination with door closers

*En option:*  
**„Confort silence“**  
pour une fermeture silencieuse - en  
particulier avec utilisation d'un ferme-  
porte



*Als Zusatzausstattung:*  
**Fixnuß**  
für festen Drückersitz

*Optional:*  
**self-tightening follower** preventing  
„handle-sag“

*En option:*  
**Fouillot auto-serrant** évitant  
l'affaissement de la béquille



# 1 8401



# 1 8419



- *Neu:*  
**First-Class Ausführung in Objektqualität**  
# 18401 (S.9)  
serienmäßig mit:  
- **Fixnuß**  
- Niro-Stulpe  
- **Flüster-Comfort-Geräuschdämmung**  
- Lebensdauerschmierung  
- KTL-Beschichtung für optimalen Oberflächenschutz

- *New:*  
**First-Class model, heavy duty quality**  
# 18401 (P.9)  
featuring:  
- **self-tightening follower**  
- forend satin stainless steel  
- „**Whisper-Comfort**“  
**noise reduction**  
- Life-time greasing  
- KTL-Finish of the lockcase for maximum surface protection

- *Nouveau:*  
**Modèle First Class pour usage intensif**  
# 18401 (p.9)  
avec (standard):  
- **Fouillot auto-serrant**  
- Têtière INOX mat  
- **Amortissement de bruit pour confort silencieux**  
- Graissage à vie  
- Revêtement KTL (finition peinte trempage à froid) pour une protection optimale des surfaces

- *Neu:*  
**Spezialausführung für den Renovierungsbedarf**  
# 18419 (S.15)  
mit **extralanger Niro-Stulpe** zur individuellen Längen-Anschraubloch-Anpassung speziell für den Reparatur- und Renovierungsbedarf.

- *New:*  
**Special refurbishment model**  
# 18419 (P.15)  
with **extralong forend satin stainless steel** for individual adaptation to existing fixing positions, specially for repair and refurbishment applications.

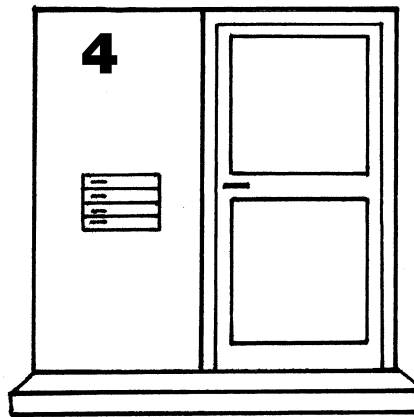
- *Nouveau:*  
**Modèle spéciale pour les applications de rénovation**  
# 18419 (p.15)  
avec **têtière extra longue** pour l'adaptation individuelle à la longueur et aux orifices de fixation des vis spécialement conçu pour les applications de réparation et de rénovation.



**Schlösser für  
Gebäudeeingangstüren**

**Lockcases for  
entrance doors**

**Serrures pour  
les portes palières**







## # 1 8401WO

SAG **Compact Class** Fallen-Riegelschloß in Objektqualität für Profilrahmen-Innen- und Abschlusstüren, PZW, 92 mm Entfernung; rechts und links verwendbar durch drehbare Falle, Fallenausschluss 12 mm; **Fixnuss** 8 mm (7/8,5/9/10 mm), **gelagert in gezogenen Laufringen**; Riegelausschluss 20 mm 1 Tour lang, Riegel mit 2 lose eingelegten, gehärteten Stahlbolzen als **Durchsägenschutz**; Flach-Stulpe 24 x 3 mm **Nirosta matt** (16/18/20/22 mm) oder U-Stulpe (22/24 x 6/8 mm); Falle und Riegel vernickelt, **serienmäßig mit Flüster-Comfort Geräuschdämmung**, wartungsfrei durch **Lebensdauer-schmierung**; Gesamtausführung verzinkt, Schlosskasten zusätzlich mit **KTL-Beschichtung**, ab 30 mm Dornmaß **Durchbrüche für Rosettenbefestigung mit Normabstand**; mit Wechsel

Dornmaß: . . . mm.

Lieferbare Sonderausstattung:

- Fallen- und Riegelvorstehmaße: 5 mm, weitere auf Anfrage
- Fallenfeststeller ab 30 mm Dornmaß

Lieferbares Zubehör:

- Schliessblech, S. 58

## # 1 8501WO

SAG **Compact Class**  
wie vor, jedoch vorgerichtet für Schweizer Rundzylinder,  
94 mm Entfernung.



## # 1 8407WO

SAG **Compact Class** Fallen-Riegelschloß für Profilrahmen-Innen- und Abschlusstüren, PZW, 92 mm Entfernung; rechts und links verwendbar durch drehbare Falle, Fallenausschluss 12 mm; 8 mm (7/8,5/9/10 mm) Nuss, **gelagert in gezogenen Laufringen**; Riegelausschluss 20 mm 1 Tour lang, Riegel mit 2 lose eingelegten, gehärteten Stahlbolzen als **Durchsägeschutz**; Flach-Stulpe 24 x 3 mm (16/18/20/22 mm) oder U-Stulpe (22/24x6/8 mm); Gesamtausführung verzinkt; ab 30 mm Dornmaß **Durchbrüche für Rosettenbefestigung mit Normabstand**; mit Wechsel

Die Standardausführungen mit 24 mm Flachstulpe in den Dornmaßen 25, 27, 30, 35, 40 und 45 mm sind geprüft nach RAL-Klasse 4 und zum Einsatz in rauchdichten Elementen geeignet.

Dornmaß: . . . mm.

Lieferbare Stulpausführungen: Verzinkt / Nirosta matt.

Lieferbare Ausführungsvariante / Sonderausstattung:

- Flüster-Comfort Geräuschdämmung, S. 4
- Fallen- und Riegelvorstehmaße: 5 mm, weitere auf Anfrage
- Fallenfeststeller ab 30 mm Dornmaß
- Fixnuß, S. 4

Lieferbares Zubehör:

- Schliessblech, S. 58

## # 1 8507WO

SAG **Compact Class**  
wie vor, jedoch vorgerichtet für Schweizer Rundzylinder,  
94 mm Entfernung.



**# 1 841000**

SAG **Compact Class** Riegelschloß für Profilrahmen-Innen- und Abschlussüren, PZ;  
Riegelausschluss 20 mm 1 Tour lang, Riegel mit 2 lose eingelegten, gehärteten Stahlbolzen als **Durchsägeschutz**;  
Flach-Stulpe 24 x 3 mm (16/18/20/22 mm);  
Gesamtausführung verzinkt; ab 30 mm Dornmaß **Durchbrüche für Rosettenbefestigung mit Normabstand**.

Dornmaß: . . . mm.

Lieferbare Stulpausführungen: Verzinkt / Nirosta matt.

Lieferbare Sonderausstattung:

- Riegelvorstehmaße: 5 mm, weitere auf Anfrage

Lieferbares Zubehör:

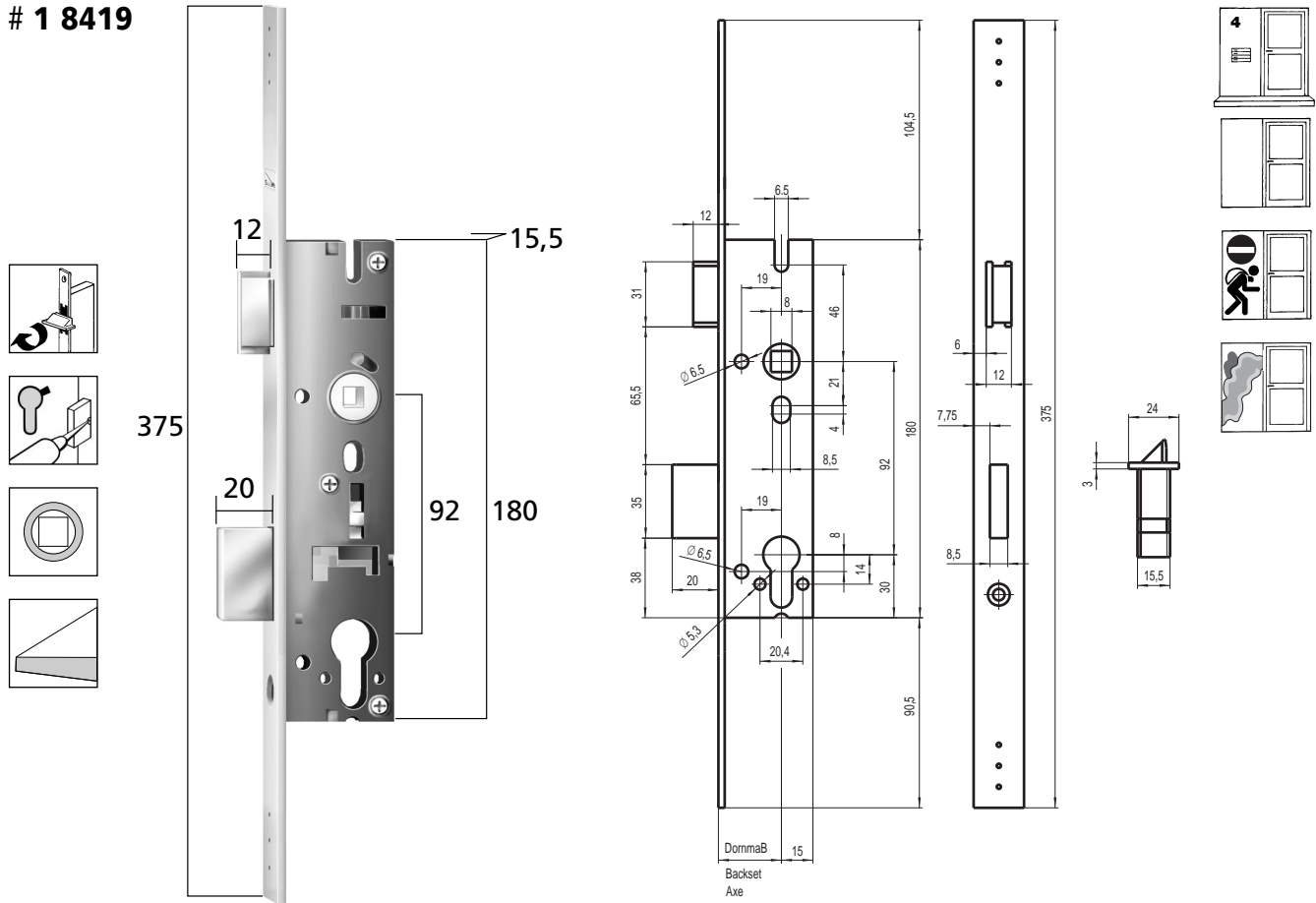
- Schliessblech, S. 58

**# 1 851000**

SAG **Compact Class**  
wie vor, jedoch vorgerichtet für Schweizer Rundzylinder.



# 1 8419



**SAG Renovierungsschloß**, Fallen-Riegelschloß, PZW, 1 Tour lang, speziell für den Reparatur- und Renovierungsbedarf, mit **extralanger Stulpe** zur individuellen Längen- und Anschraubloch-Anpassung, Riegel mit Durchsäge-schutz, inkl. NIROSTA-Befestigungsschrauben, VE: 10 Stck. (LV-Text s. Rückseite).

**SAG refurbishment sashlock**, prepared for Euro-Profile-Cyl., single throw, 20mm dead bolt projection, specially for repair and refurbishment applications, with **extra long forend** for individual adaptation to existing fixing positions, dead bolt with anti-saw protection, incl. stainless steel screws, packing unit: 10 pcs. .

**Serrure de rénovation SAG**, serrure à pêne dormant et demi-tour, préparée pour cylindre européen, 1 tour avec sortie du pêne dormant de 20 mm, spécialement conçue pour les applications de réparation et de rénovation, avec **tête extra longue** pour l'adaptation individuelle à la longueur et aux orifices de fixation des vis, pêne dormant avec protection contre sciage, y compris vis de fixation INOX, quantité d'emballage : 10 pièces.

Weitere Schließungsarten

**SAG Buntbartheinsatz** für SAG PZ-Schlösser **bitte separat bestellen: # 1 BE 7460**

Ausführungsvarianten

**Flüster-Comfort Geräuschkämpfung**

Schließbleche

S. 58

Variations

**SAG differ plugs** for profile cylinder locks to **be ordered separately: # 1 BE 7460**

Extra features

**Whisper-Comfort noise reduction**

Striking plates

P. 58

Autres types de fermeture

**Prière de commander séparément l'insert spécial pour clé à tige** pour les serrures de cylindre européen SAG: **# 1 BE 7460**

Equipement optionnel

**Amortissement de bruit pour confort silencieux**

Gâches

p. 58

#		Dornmaß / Backset / Axe				Stulpausführungen Executios of forends Versions têtieres		
		18 20 22 25 27 30 33 34 35 36 38 40 45 50 55 60 65 70				verzinkt zinc plated galvanisé	NIRO matt S/ST INOX mat	7 8 8,5 9 10 7 8 8,5 9 10
1 8419W0	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

## # 1 8419WO

SAG **Compact Class Renovierungsschloß**, speziell für den Reparatur- und Renovierungsbedarf; Fallen-Riegelschloß für Profilrahmen-Innen- und Abschlusstüren, PZW, 92 mm Entfernung; rechts und links verwendbar durch drehbare Falle, Fallenausschluss 12 mm; 8 mm Nuss, **gelagert in gezogenen Laufringen**; Riegelausschluss 20 mm 1 Tour lang, Riegel mit 2 lose eingelegten, gehärteten Stahlbolzen als **Durchsägeschutz**; **extra lange Nirosta-Flach-Stulpe 24 x 3 x 375 mm** zur individuellen Längen- und Anschraubloch-Anpassung; Gesamtausführung verzinkt; ab 30 mm Dornmaß Durchbrüche für **Rosettenbefestigung mit Normabstand**; mit Wechsel, Verpackungseinheit: 10 Stück, inklusive NIROSTA-Befestigungsschrauben

Die Standardausführungen in den Dornmaßen 25, 30, 35, 40 und 45 mm sind geprüft nach RAL-Klasse 4 und zum Einsatz in rauchdichten Elementen geeignet.

Dornmaß: . . . mm.

Lieferbare Ausführungsvariante:

- Flüster-Comfort Geräuschdämmung, S. 4

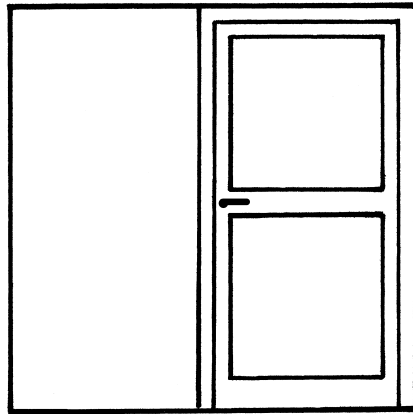
Lieferbares Zubehör:

- Schliessblech, S. 58

**Schlösser für  
Innentüren**

**Lockcases for  
interior doors**

**Serrures pour  
les portes intérieures**







## # 1 8405WO

SAG **Compact Class** Fallen-Riegelschloß für Pofilrahmen-Innentüren, PZW, 92 mm Entfernung; rechts und links verwendbar durch drehbare Falle, Fallenausschluss 12 mm; 8 mm (7/8,5/9/10 mm) Nuss, **gelagert in gezogenen Laufringen**; Riegelausschluss 14 mm 1 Tour, Flach-Stulpe 24 x 3 mm (16/18/20/22 mm) oder U-Stulpe (22/24 x 6/8 mm); Gesamtausführung verzinkt; ab 30 mm Dornmaß **Durchbrüche für Rosettenbefestigung mit Normabstand**; mit Wechsel

Die Standardausführungen mit 24 mm Flachstulpe in den Dornmaßen 25, 27, 30, 35, 40 und 45 mm sind geprüft nach RAL-Klasse 3 und zum Einsatz in rauchdichten Elementen geeignet.

Dornmaß: . . . mm.

Lieferbare Stulpausführungen: Verzinkt / Niosta matt.

Lieferbare Ausführungsvariante / Sonderausstattung:

- Flüster-Comfort Geräuschkämmung, S. 4
- Fallen- und Riegelvorstehmaße: 5 mm, weitere auf Anfrage
- Fallenfeststeller ab 30 mm Dornmaß
- Fixnuss, S. 4

Lieferbares Zubehör:

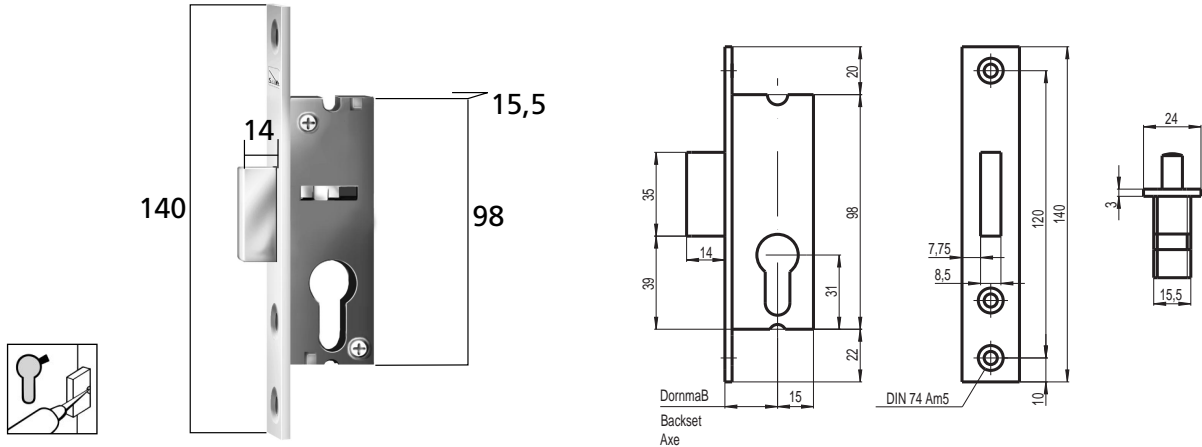
- Schliessblech, S. 58

## # 1 8505WO

SAG **Compact Class** wie vor, jedoch vorgerichtet für Schweizer Rundzylinder, 94 mm Entfernung.



# 1 8400



**SAG Riegelschloß. PZ, 1 Tour**  
(LV-Text s. Rückseite).

**SAG dead lock**, prepared for Euro-Profile-Cyl., **single throw**.

**Serrure à pêne dormant seul SAG**, préparée pour cylindre européen, **1 tour**.

Weitere Schließungsarten

Variations

Autres types de fermeture

**SAG Buntbarteinsatz** für SAG PZ- Schlösser  
**bitte separat bestellen:**  
**# 1 BE 7460**

**SAG differ plugs** for profile cylinder locks **to be ordered separately:** # **1 BE 7460**

**Prière de commander séparément l'insert spécial pour clé à tige** pour les serrures de cylindre européen SAG: # **1 BE 7460**

Sonderausstattung

Optional extras

Equipement optionnel

**Weitere Riegelvorstehmaße** auf Anfrage mit Mengenangabe

**Further dead bolt variations on request**

**Autres dimensions et sorties de pêne dormant sur demande**

Schließbleche

Striking plates

Gâches

S. 58

P. 58

p. 58

#		Dornmaß / Backset / Axe				Stulpausführungen Executios of forends Versions têtieres																		
		18 20 22 25 27 30 33 34 35 36 38 40 45 50 55 60 65 70	16 x3	18 x3	20 x3	22 x3	24 x3	22 x6	24 x6	22 x8	24 x8	verzinkt zinc plated galvanisé	NIRO matt S/ST INOX mat	7	8	8,5	9	10	7	8	8,5	9	10	
1 840000		● ● ●																						

**# 1 840000**

SAG **Compact Class** Riegelschloß für Profilrahmen-Innentüren, PZ;  
Riegelausschluss 14 mm 1 Tour;  
Flach-Stulpe 24 x 3 mm;  
Gesamtausführung verzinkt.

Dornmaß: . . . mm.

Lieferbare Stulpausführungen: Verzinkt / Nirosta matt.

Lieferbare Sonderausstattung:

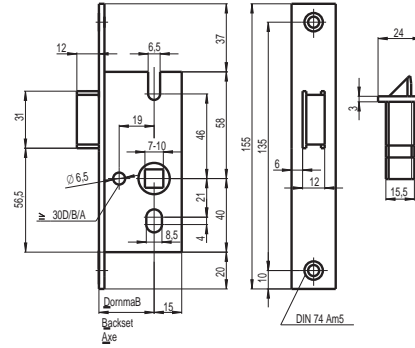
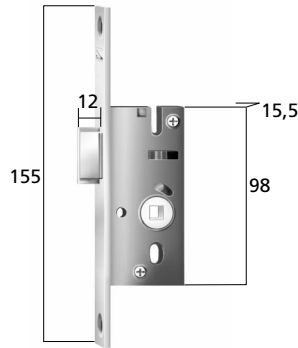
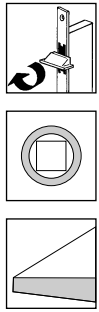
- Riegelvorstehmaße: 5 mm, weitere auf Anfrage

Lieferbares Zubehör:

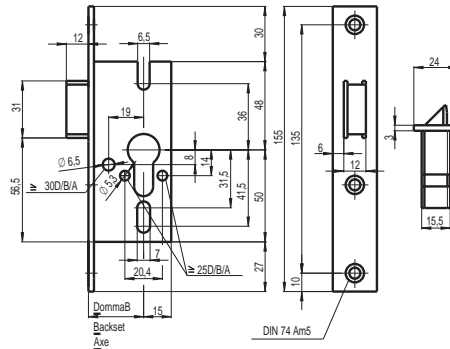
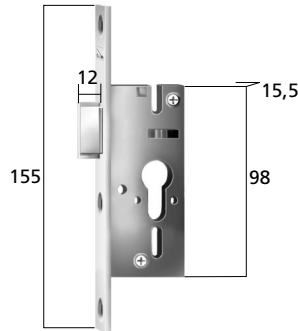
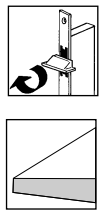
- Schliessblech, S. 58



# 1 3412



# 1 8412



# 1 3412  
**SAG Fallenschloß**  
(LV-Text s. Rückseite).

# 1 3412  
**SAG latch lock.**

# 1 3412  
**Serrure à pêne demi-tour seul SAG.**

# 1 8412  
**SAG Fallenschloß, PZ**  
(LV-Text s. Rückseite).

# 1 8412  
**SAG latch lock, prepared for Euro-Profile-Cyl. .**

# 1 8412  
**Serrure à pêne demi-tour seul SAG, préparée pour cylindre européen.**

Weitere Schließungsarten

Variations

Autres types de fermeture

**SAG Fallenschloß für Schweizer Rundzylinder**

**SAG latch lock, prepared for round cyl.**

**Serrure à pêne demi-tour seul SAG pour cylindre suisse rond**

**SAG Buntbarteinsatz für SAG PZ-Schlösser bitte separat bestellen: # 1 BE 7460**

**SAG differ plugs for profile cylinder locks to be ordered separately: # 1 BE 7460**

**Prière de commander séparément l'insert spécial pour clé à tige pour les serrures de cylindre européen SAG: # 1 BE 7460**

Ausführungsvarianten

Extra features

Variantes d'exécution

**Flüster-Comfort Geräuschdämmung**

**Whisper-Comfort noise reduction**

**Amortissement de bruit pour confort silencieux.**

Sonderausstattung

Optional extras

Equipement optionnel

**Fallenfeststeller ab 30 mm Dornmaß**

**Latch bolt hold back**

**Dispositif de blocage pour demi-tour**

**Weitere Fallenvorstehmaße auf Anfrage mit Mengenangabe**

**Further latch bolt variations on request**

**Autres dimensions et sorties de pêne demi-tour sur demande**

Schließbleche

Striking plates

Gâches

S. 58

P. 58

p. 58

#		Dornmaß / Backset / Axe																				Stulpausführungen Executios of forends Versions têtères																					
		18	20	22	25	27	30	33	34	35	36	38	40	45	50	55	60	65	70	5	16	18	20	22	24	22	24	22	24	verzinkt zinc plated galvanisé	NIRO matt S/ST INOX mat	7	8	8,5	9	10	7	8	8,5	9	10		
1 341200		○	●	●	○	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
1 841200		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
1 851200		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

● serienmäßig ● standard ● standard

○ auf Anfrage ○ on request ○ sur demande

## # 1 341200

SAG **Compact Class** Fallenschloß für Profilrahmen-Innentüren;  
rechts und links verwendbar durch drehbare Falle,  
Fallenausschluss 12 mm;  
8 mm (7/8,5/9/10 mm) Nuss, **gelagert in gezogenen Laufringen**;  
Flach-Stulpe 24 x 3 mm;  
Gesamtausführung verzinkt; ab 30 mm Dornmaß  
**Durchbrüche für Rosettenbefestigung mit Normabstand**

Dornmaß: . . . mm.

Lieferbare Stulpausführungen: Verzinkt / Nirosta matt.

Lieferbare Ausführungsvariante / Sonderausstattung:

- Flüster-Comfort Geräuschkämmung, S. 4
- Fallenvorstehmaße: 5 mm, weitere auf Anfrage
- Fallenfeststeller ab 30 mm Dornmaß
- Fixnuß, S. 4

Lieferbares Zubehör:

- Schliessblech, S. 58

## # 1 841200

SAG **Compact Class** Fallenschloß für Profilrahmen-Innentüren, PZ;  
rechts und links verwendbar durch drehbare Falle;  
Fallenausschluss 12 mm;  
Flachstulpe 24 x 3 mm;  
Gesamtausführung verzinkt; ab 30 mm Dornmaß  
**Durchbrüche für Rosettenbefestigung mit Normabstand**

Dornmaß: . . . mm.

Lieferbare Stulpausführungen: Verzinkt / Nirosta matt.

Lieferbare Ausführungsvariante / Sonderausstattung:

- Flüster-Comfort Geräuschkämmung, S. 4
- Fallenvorstehmaße: 5 mm, weitere auf Anfrage
- Fallenfeststeller ab 30 mm Dornmaß

Lieferbares Zubehör:

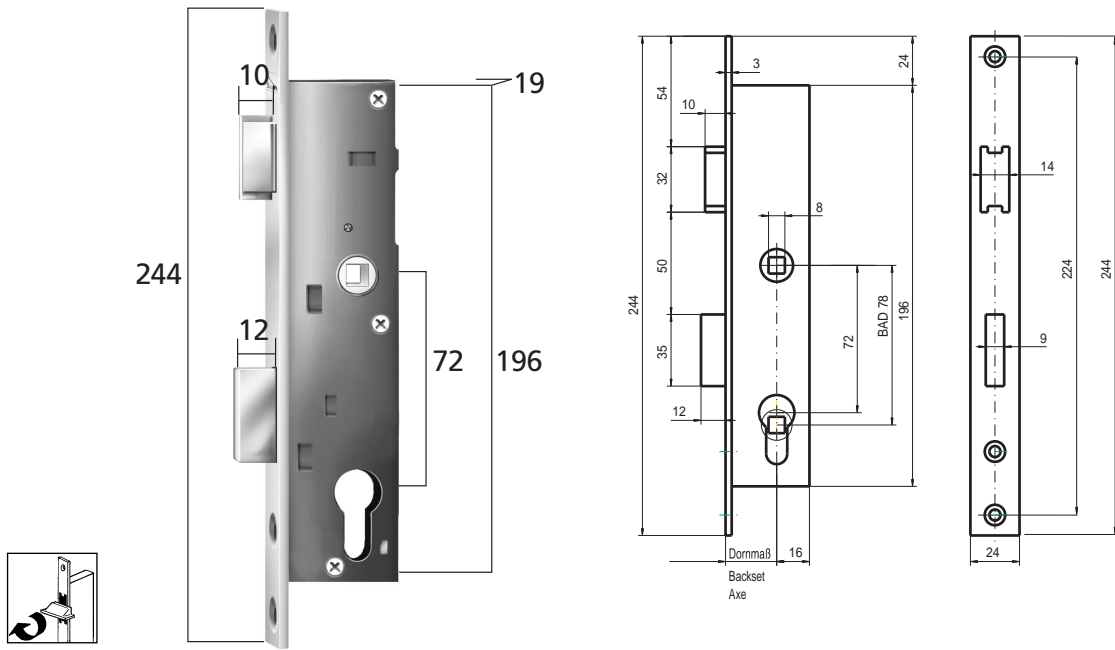
- Schliessblech, S. 58

## # 1 851200

SAG **Compact Class**  
wie vor, jedoch vorgerichtet für Schweizer Rundzylinder.



# # 1 8304



**SAG Fallen-Riegelschloß, PZW, 1 Tour, 72 mm Entfernung** (LV-Text s. Rückseite).

Weitere Schließungsarten

**SAG Buntbarteinsatz für SAG PZ-Schlösser bitte separat bestellen: # 1 BE 7460**

**SAG Badtürschloß, 78 mm Entfernung**

Sonderausstattung

**Fallenfeststeller mit Schieber** ab 25 mm Dornmaß

Schließbleche

S. 58

**SAG sashlock**, prepared for Euro-Profile-Cyl., **single throw, 72 mm centre distance.**

Variations

**SAG differ plugs** for profile cylinder locks **to be ordered separately: # 1 BE 7460**

**SAG bathroom lock, 78 mm centre distance**

Optional extras

**Snib latch bolt hold back**

Striking plates

P. 58

**Serrure à pêne dormant demi-tour SAG**, préparée pour cylindre européen, **1 tour, entr'axe de 72 mm.**

Autres types de fermeture

**Prière de commander séparément l'insert spécial pour clé à tige** pour les serrures de cylindre européen SAG: **# 1 BE 7460**

**Serrure pour salle de bains avec entr'axe de 78 mm.**

Équipement optionnel

**Dispositif de blocage de demi-tour réglable sur demande**

Gâches

p. 58

#		Dornmaß / Backset / Axe																					Stulpausführungen Executios of forends Versions têtieres													
		18	20	22	25	27	30	33	34	35	36	38	40	45	50	55	60	65	70				verzinkt zinc plated galvanisé	NIRO matt S/ST INOX mat	7	8	8,5	9	10	7	8	8,5	9	10		
	1 8304WO	○	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
	1 332500	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

● serienmäßig ● standard ● standard

○ auf Anfrage ○ on request ○ sur demande

---

**# 1 8304WO**

SAG Fallen-Riegelschloß für Pofilrahmen-Innentüren, PZW,  
**72 mm Entfernung**; rechts und links verwendbar durch drehbare Falle,  
Fallenausschluss 10 mm;  
8 mm Nuss,  
Riegelausschluss 12 mm 1 Tour;  
Flach-Stulpe 24 x 3 mm;  
Gesamtausführung verzinkt, mit Wechsel.

Dornmaß: . . . mm.

Lieferbare Stulpausführungen: Verzinkt / Nirosta matt.

Lieferbare Sonderausstattung:

- Fallen- und Riegelvorstehmaß 5 mm
- Fallenfeststeller mit Schieber ab 25 mm Dornmaß
- 9 mm Nuß

Lieferbares Zubehör:

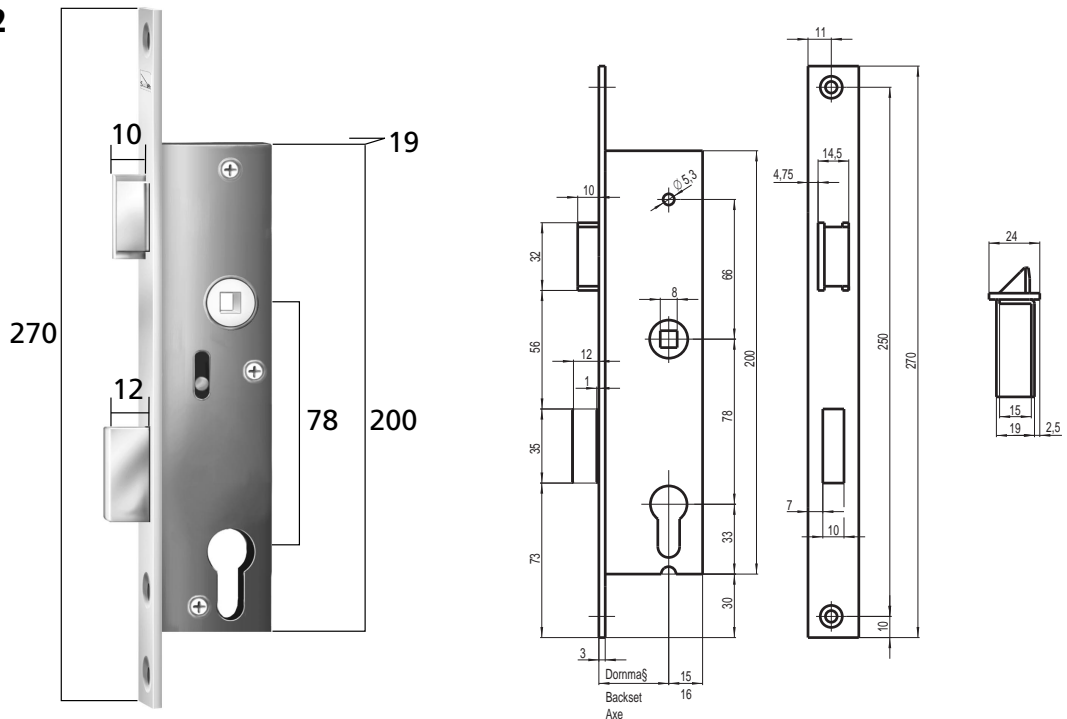
- Schliessblech, S. 58

**# 1 332500**

SAG Fallen-Riegelschloß für Profilrahmen-Innentüren,  
als Badtürschloß mit 8 mm Riegelnuß, **78 mm Entfernung**;  
sonst wie vor.



# 1 8302



**SAG Fallen-Riegelschloß, PZW, 1 Tour, 78mm Entfernung,** DIN links oder DIN rechts (LV-Text s. Rückseite).

Weitere Schließungsarten



**SAG Buntbarteinsatz** für SAG PZ-Schlösser **bitte separat bestellen: # 1 BE 7460**

Sonderausstattung



**Fallenfeststeller** ab 30 mm Dornmaß

**SAG sashlock**, prepared for Euro-Profile-Cyl., **single throw, 78 mm centre distance**, DIN left or DIN right.

Variations

**SAG differ plugs** for profile cylinder locks **to be ordered separately: # 1 BE 7460**

Optional extras

**Latch bolt hold back**

**Serrure à pêne dormant et demi-tour SAG**, préparée pour cylindre européen, **1 tour, entr'axe de 78 mm**, DIN gauche ou DIN droit.

Autres types de fermeture

**Prrière de commander séparément l'insert spécial pour clé à tige** pour les serrures de cylindre européen SAG: **# 1 BE 7460**

Equipement optionnel

**Dispositif de blocage de pêne demi-tour**

#		Dornmaß / Backset / Axe																																																		
		18	20	22	25	27	30	33	34	35	36	38	40	45	50	55	60	65	70	5	5	16	18	20	22	24	22	24	22	24	verzinkt	NIRO matt	7	8	8,5	9	10	7	8	8,5	9	10										
		x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x3	x6	x6	x8	x8	galvanisé	SYST INOX mat																				
	1 8302W0																																																			

---

**# 1 8302WO**

SAG Fallen-Riegelschloß für Pofilrahmen-Innentüren, PZW,  
**78 mm Entfernung**; DIN links o d e r DIN rechts,  
Fallenausschluss 10 mm;  
8 mm (9/10 mm) Nuss;  
Riegelausschluss 12 mm 1 Tour;  
Flach-Stulpe 24 x 3 mm **Niro. matt**;  
Gesamtausführung verzinkt, Falle und Riegel vernickelt;  
mit Wechsel.

Dornmaß: . . . mm.

Lieferbare Sonderausstattung:

- Fallen- und Riegelvorstehmaß 5 mm
- Fallenfeststeller ab 30 mm Dornmaß

**Schlösser für  
Fluchttüren**

**Lockcases for  
anti-panic doors**

**Serrures pour  
les portes anti-paniques**







## # 1 8405PD

SAG **Compact Class Antipanik**-Fallen-Riegelschloß, für Profilrahmentüren, PZW, 92 mm Entfernung, **Panikwechselfunktion D**; rechts und links verwendbar durch drehbare Falle, Fallenausschluß 12 mm; 1-teilige Nuß 8 mm (7/8,5/9/10 mm), **gelagert in gezogenen Laufringen**; Riegelausschluss 14 mm 1 Tour; Flachstulpe 24 x 3 mm (20/22 mm) oder U-Stulpe (22/24x6/8 mm); Gesamtausführung verzinkt; ab 30 mm Dornmaß **Durchbrüche für Rosettenbefestigung mit Normabstand**; mit Wechsel

Dornmaß: . . . mm.

Lieferbare Stulpausführungen: Verzinkt / Nirosta matt.

Lieferbare Sonderausstattung:

- Fallen- und Riegelvorstehmaße: 5 mm, weitere auf Anfrage
- Fallenfeststeller

Lieferbares Zubehör:

- Schliessblech, S. 58

## # 1 8505PD

SAG **Compact Class**

wie vor, jedoch vorgerichtet für Schweizer Rundzylinder, 94 mm Entfernung

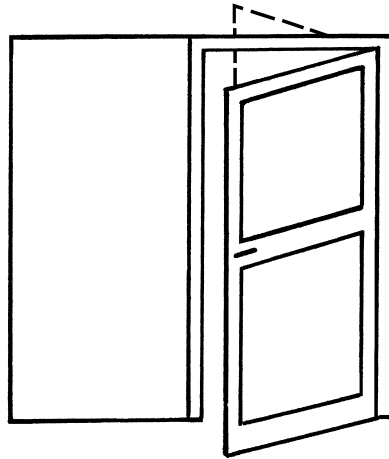
### **Panikfunktionsbeschreibung für SAG-Panikwechselfunktion D:**

**Außen** aufschließen, dabei wird mit dem Schlüssel der Riegel zurückgeschlossen und die Falle über den Wechsel eingezogen. Die Tür ist geöffnet. **Innen** über den Drücker, auch bei vorgeschlossenem Riegel, immer zu öffnen. (Nach einer Paniköffnung muß das Schloß mit einem Schlüssel verriegelt werden.)

**Schlösser für  
Pendeltüren**

**Lockcases for  
swing doors**

**Serrures pour  
les portes battantes**







## # 1 8417WO

SAG **Compact Class** Rollfallen-Riegelschloß für Profilrahmen-Innen- und Abschlusstüren, PZW; verstellbare Messing-Rollfalle; Riegelausschluss 20 mm 1 Tour lang, Riegel mit 2 lose eingelegten, gehärteten Stahlbolzen als **Durchsägeschutz**; Flach-Stulpe 24 x 3 mm; Gesamtausführung verzinkt; ab 30 mm Dornmaß **Durchbrüche für Rosettenbefestigung mit Normabstand**; mit Wechsel.

Dornmaß: . . . mm.

Lieferbare Stulpausführungen: Verzinkt / Nirosta matt.

Lieferbare Sonderausstattung:

- Riegelvorstehmaße: 5 mm, weitere auf Anfrage

Lieferbares Zubehör:

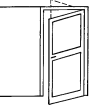
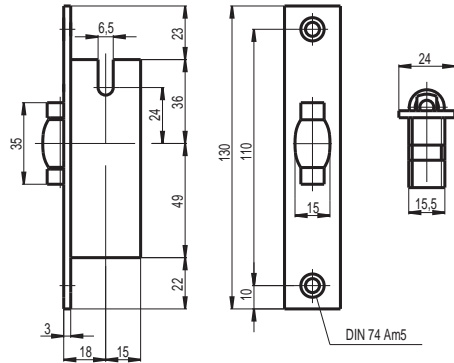
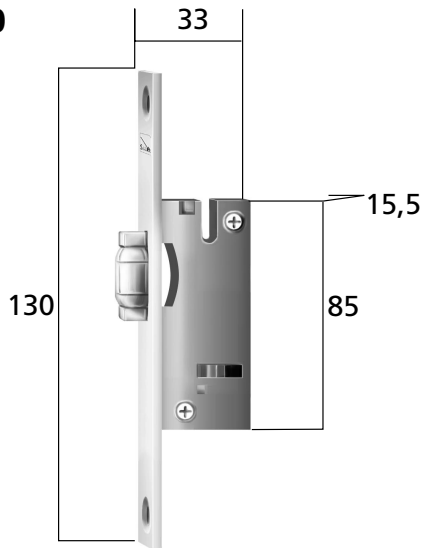
- Schliessblech, S. 58

## # 1 8517WO

SAG **Compact Class** wie vor, jedoch vorgerichtet für Schweizer Rundzylinder.



# 1 3420



**SAG Rollfallenschloß**, 33 mm breit (LV-Text s. Rückseite).

**SAG roller bolt lock**, 33 mm width.

**Serrure à pêne-rouleau SAG**, largeur de 33 mm.

Schließbleche

Striking plates

Gâches

S. 58

P. 58

p. 58

#		Dornmaß / Backset / Axe				Stulpausführungen Executios of forends Versions têtieres								
		18 20 22 25 27 30 33 34 35 36 38 40 45 50 55 60 65 70	16 x3	18 x3	20 x3	22 x3	24 x6	22 x6	24 x8	24 x8	verzinkt zinc plated galvanisé	NIRO matt S/ST INOX mat	7 8 8,5 9 10	7 8 8,5 9 10
1 342000								●	●	○				



**# 1 342000**

SAG **Compact Class** Rollfallenschloß für Profilrahmen-Innentüren;  
verstellbare Messing-Rollfalle;  
Kastenbreite 33 mm;  
Flach-Stulpe 24 x 3 mm;  
Gesamtausführung verzinkt.

Lieferbare Stulpausführungen: Verzinkt / Nirosta matt.

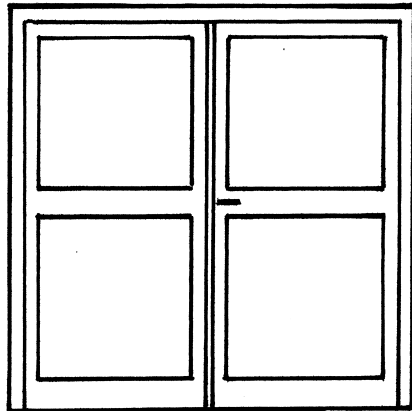
Lieferbares Zubehör:  
● Schliessblech, S. 58

---

**Schlösser für  
2-flügelige Türen**

**Lockcases for  
double doors**

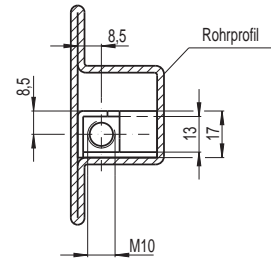
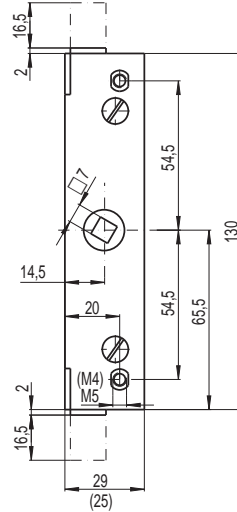
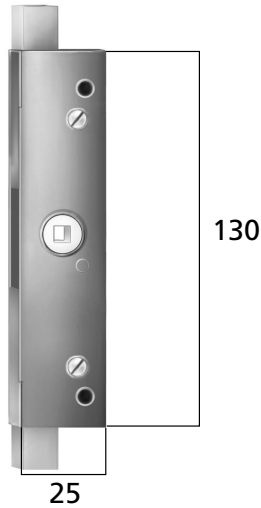
**Serrures pour  
les portes à deux vantaux**







# 1 330800

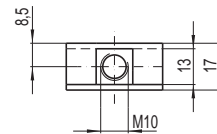
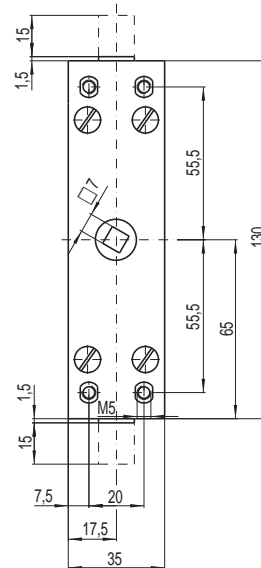
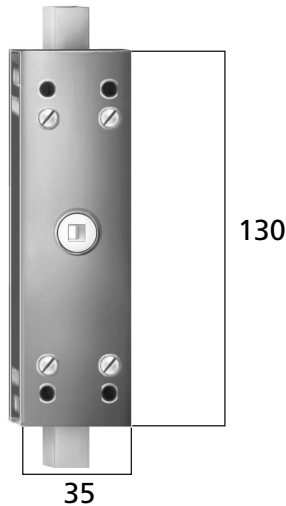


**SAG Getriebekasten mit seitlichem Stangenausschluß,**  
25 mm breit, verzinkt  
(LV-Text s. Rückseite).

**SAG espagnolette with offset rod projection,** 25 mm width, zinc plated.

**Serrure haut et bas SAG avec sortie de la barre déportée,** largeur de 25 mm, galvanisée.

# 1 330812



**SAG Getriebekasten mit zentralem Stangenausschluß,**  
35 mm breit, verzinkt  
(LV-Text s. Rückseite).

**SAG espagnolette with centred rod projection,** 35 mm width, zinc plated.

**Serrure haut et bas SAG avec sortie de la barre dans l'axe,** largeur de 35 mm, galvanisée.

#		Dornmaß / Backset / Axe				Stulpausführungen Executios of forends Versions têtes																		
		18 20 22 25 27 30 33 34 35 36 38 40 45 50 55 60 65 70	16 x3	18 x3	20 x3	22 x3	24 x3	22 x6	24 x6	22 x8	24 x8	verzinkt zinc plated galvanise	NIRO matt S/ST INOX mat	7	8	8,5	9	10	7	8	8,5	9	10	
1 330800														●										
1 330812														●										

---

**# 1 330800**

SAG Getriebekasten mit **seitlichem** Stangenausschluss;  
**25 mm Kastenbreite**;  
7 mm Nuss, Nussbewegung 100 Grad;  
Riegelenden mit eingeschnittenem M 10 Gewinde zum Einschrauben  
der Stangen (Stangen gehören nicht zum Lieferumfang);  
2 eingesetzte Gewindebuchsen zur Befestigung;  
Gesamtausführung verzinkt.

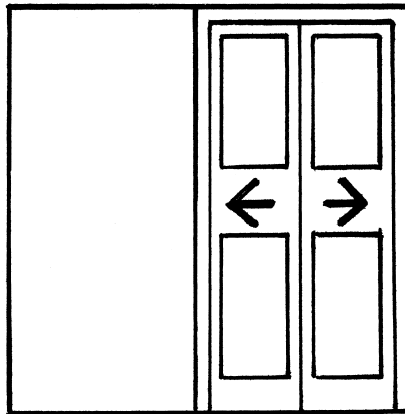
**# 1 330812**

SAG Getriebekasten mit **zentralem** Stangenausschluss;  
**35 mm Kastenbreite**;  
7 mm Nuss, Nussbewegung 100 Grad;  
Riegelenden mit eingeschnittenem M 10 Gewinde zum Einschrauben  
der Stangen (Stangen gehören nicht zum Lieferumfang),  
4 eingesetzte Gewindebuchsen zur Befestigung;  
Gesamtausführung verzinkt.

**Schlösser für  
Schiebetüren**

**Lockcases for  
sliding doors**

**Serrures pour  
les portes coulissantes**









---

## # 1 8330WO

SAG Hakenfallen-Riegelschloß für Pofilrahmen-Schiebetüren,  
PZW, **72 mm Entfernung**, Stahl-Hakenfalle und Riegel,  
8 mm Nuss,  
Riegelausschluss 13 mm 1 Tour;  
Flach-Stulpe 24 x 3 mm;  
Gesamtausführung verzinkt, mit Wechsel.

Dornmaß: . . . mm.

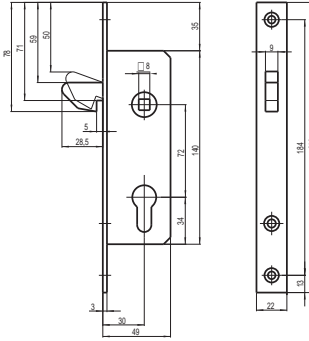
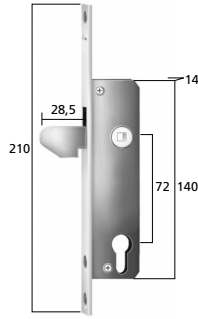
Lieferbare Stulpausführungen: Verzinkt / Nirosta matt.

Lieferbares Zubehör:

- Schliessblech, S. 58



# 1 8326

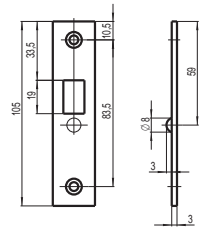
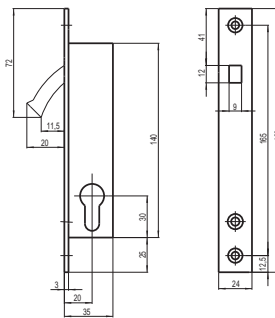
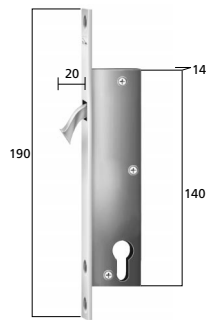


**SAG Hakenfallenschloß, PZW, 72 mm Entfernung**  
(LV-Text s. Rückseite).

**SAG lockcase with hook bolt, prepared for Euro-Profil-Cyl., 72 mm centre distance.**

**Serrure à pêne à crochet SAG, préparée pour cylindre européen, entr'axe de 72 mm.**

# 1 8327

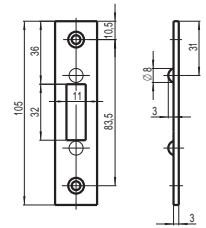
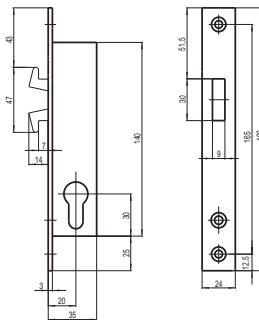
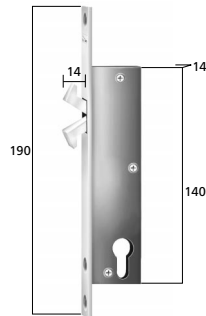


**SAG Zirkelriegelschloß, PZ, mit Schließblech**  
(LV-Text s. Rückseite).

**SAG special lockcase with hook bolt, prepared for Euro-Profil-Cyl., with striking plate.**

**Serrure à pêne circulaire articulé SAG, préparée pour cylindre européen, avec gâche.**

# 1 8328



**SAG Flügelriegelschloß, PZ, mit Schließblech**  
(LV-Text s. Rückseite).

**SAG lockcase with double hook bolt, prepared for Euro-Profil-Cyl., with striking plate.**

**Serrure à pêne à ailettes SAG, préparée pour cylindre européen, avec gâche.**

Weitere Schließungsarten

Variations

Autres types de fermeture



**SAG Buntbarsteinsatz für SAG PZ-Schlösser bitte separat bestellen: # 1 BE 7460**

**SAG differ plugs for profile cylinder locks to be ordered separately : # 1 BE 7460**

**Prière de commander séparément l'insert spécial pour clé à tige pour les serrures de cylindre européen SAG: # 1 BE 7460**

#	☾*	Dornmaß / Backset / Axe													5	16	18	20	22	24	22	24	22	24	Stulpausführungen Executios of forends Versions têtieres	7	8	8,5	9	10	7	8	8,5	9	10										
		18	20	22	25	27	30	33	34	35	36	38	40	45	50	55	60	65	70	x3	x3	x3	x3	x6	x6	x8	x8	verzinkt zinc plated galvanisé	NIRO matt S/ST INOX mat	7	8	8,5	9	10	7	8	8,5	9	10						
1 8326WO							●																			●	○		●																
1 832700			●																								●	○																	
1 832800			●																								●	○																	



---

## # 1 8326WO

SAG Hakenfallenschloß für Pofilrahmen-Schiebetüren,  
PZW, **72 mm Entfernung**, 30 mm Dornmaß;  
8 mm Nuss,  
Hakenfalle zum Festschliessen;  
Flach-Stulpe 22 x 3 mm;  
Gesamtausführung verzinkt, mit Wechsel.

Lieferbare Stulpausführungen: Verzinkt / Nirosta matt.

## # 1 832700

SAG Zirkelriegelschloß für Profilrahmen-Schiebetüren,  
PZ, 1 Tour, 20 mm Dornmaß;  
Flach-Stulpe 24 x 3 mm;  
Gesamtausführung verzinkt, mit Schliessblech.

Lieferbare Ausführungen: Verzinkt / Nirosta matt.

## # 1832800

SAG Flügelriegelschloß für Profilrahmen-Schiebetüren,  
PZ, 1 Tour, 20 mm Dornmaß;  
Flach-Stulpe 24 x 3 mm;  
Gesamtausführung verzinkt, mit Schliessblech.

Lieferbare Ausführungen: Verzinkt / Nirosta matt.

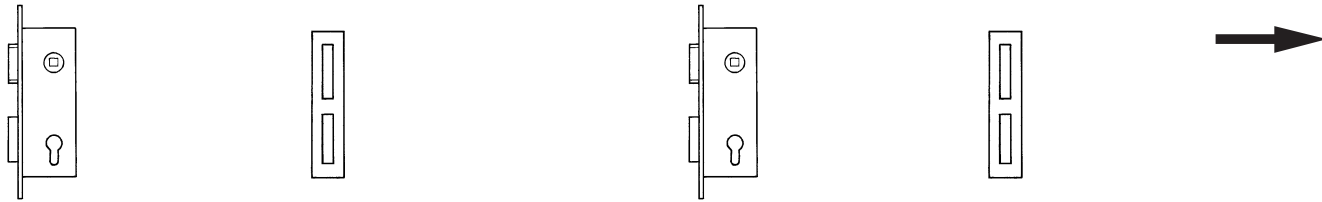
---

**Schliessbleche**

**Striking plates**

**Gâches**



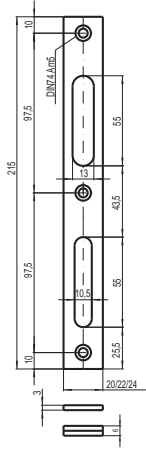


#	#	#	#
1 3308	-----	1 8419	..... 1 849000
1 3325	..... 1 834400		..... 1 843500
1 3420	..... 1 834000		..... 1 8435K0 ●
1 3412	..... 1 844200		..... 1 8435EA ●
1 8302	-----		..... 1 8435E0 ○
1 8304	..... 1 844400	1 8501	..... 1 843500
1 8326	-----		..... 1 8435K0 ●
1 8330	..... 1 844400		..... 1 8435EA ●
1 8400	..... 1 843700		..... 1 8435E0 ○
1 8401	..... 1 843500		..... 1 849100 ◻
	..... 1 8435K0 ●	1 8505	..... 1 843500
	..... 1 8435EA ●		..... 1 8435K0 ●
	..... 1 8435E0 ○		..... 1 8435EA ●
1 8405	..... 1 843500		..... 1 8435E0 ○
	..... 1 8435K0 ●		..... 1 849100 ◻
	..... 1 8435EA ●	1 8505PD	..... 1 843500
	..... 1 8435E0 ○	1 8507	..... 1 843500
1 8405PD	..... 1 843500		..... 1 8435K0 ●
1 8407	..... 1 843500		..... 1 8435EA ●
	..... 1 8435K0 ●		..... 1 8435E0 ○
	..... 1 8435EA ●		..... 1 849100 ◻
	..... 1 8435E0 ○	1 8510	..... 1 843700
1 8410	..... 1 843700	1 8512	..... 1 844200
1 8412	..... 1 844200	1 8517	..... 1 843800
1 8417	..... 1 843800		

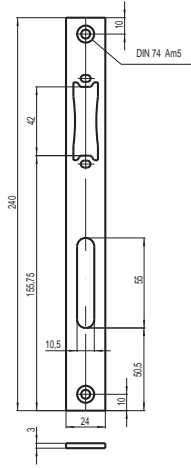
**vorgerichtet für elektrischen Türöffner /**  
**prepared for electric door opener /**  
**pour gâche électrique:**

- Peso Mod. 500 / 500A
- Eff-Eff Mod. 17 / 19
- Eff-Eff Mod. 12
- ◻ U-Stulp / U Shape forend / Tête en U

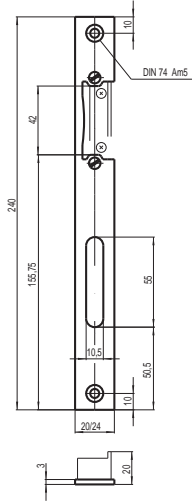
**# 1 843500**



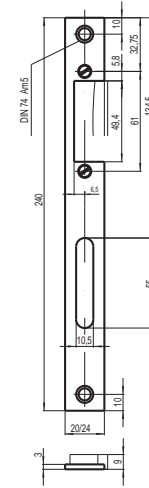
**# 1 8435E0**



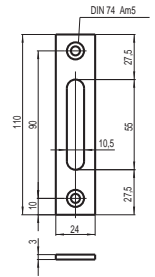
**# 1 8435EA**



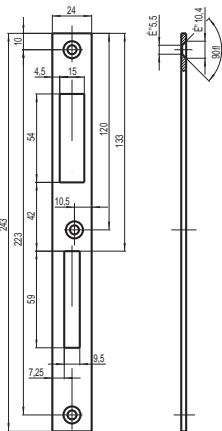
**# 1 8435K0**



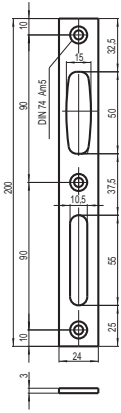
**# 1 843700**



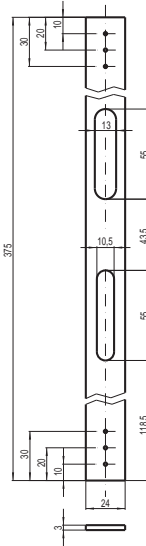
**# 1 844400**



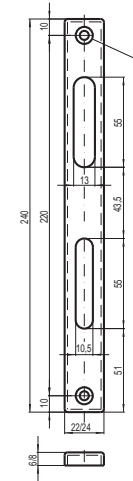
**# 1 843800**



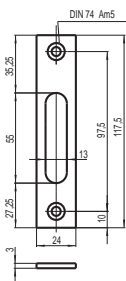
**# 1 849000**



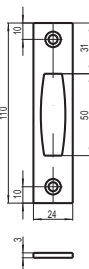
**# 1 849100**



**# 1 844200**



**# 1 834000**



**Ausführungen / Executions / Versions:**

- verzinkt / zinc plated / galvanisé
- NIRO matt / S/ST / INOX mat



Gemäß der im Produkthaftungsgesetz definierten Haftung des Herstellers für seine Produkte, sind die nachfolgenden Informationen über Schlösser zu beachten.

Die Nichtbeachtung entbindet uns von unserer Haftungspflicht.

### 1. Produktinformation und bestimmungsgemäße Verwendung

Ein Schloß hat meist die Aufgabe, eine Tür zu verschließen und sie zu versperren. Manche einfache Schloßkonstruktionen dienen nur zum Verschließen - auch Verschlüsse genannt. Unter Verschließen versteht man das Geschlossenhalten einer Tür derart, daß sie durch Zug und Druck nicht geöffnet werden kann, andererseits auf einfache Art und Weise, etwa durch Drückerbetätigung, zu öffnen ist. Unter Versperren versteht man das Sichern der geschlossenen Tür durch einen aus dem Türschloß ausgeschobenen ungefederten starren Riegel, der in die entsprechenden Ausnehmungen der Zarge bzw. der Schließblechöffnung greift.

Der Riegel muß in der Endlage feststellbar sein, ferner muß das Öffnen der Türe ohne passendes Schließmittel erschwert sein.

Zum Verschließen dient die Falle.

Das Versperren übernimmt der Riegel. Mit dem Getriebe wird der Riegel verschoben. Das Gesperre (Zuhaltung mit Verankerung übernimmt das Festhalten in einer bestimmten Lage. Versperrt werden darf nur in vorher bereits geschlossenem Zustand (gilt auch für Hakenfallen, Zirkelriegel).

Zylinderbefestigungsschrauben sind auf Dornmaßlänge abzustimmen oder anzupassen.

Ein Einsteckschloß ist ein Schloß, das in eine vorhandene Ausnehmung (Schloßtasche) im Türblatt eingesteckt und verschraubt wird und in der Regel Drehflügeltüren als Basis hat.

Zur Sicherstellung des bestimmungsgemäßen Gebrauchs gilt auch die richtige Kombination mit zulässigen Beschlägen und Schließmitteln (z.B. Schlüssel, Zylinder), sowie Zubehör (z.B. Schließblech) bei der Montage nach Einbauanweisung bzw. nach abgestimmten DIN-Normen unter Einbeziehung der Wartung. Schlösser für Türen mit Sonderfunktionen sind entsprechend den Bestimmungen auszuwählen und gegebenenfalls zusätzlich zu kennzeichnen.

Bei Panikschlössern in Flucht- und Rettungswegen darf die Drückerbetätigung nicht gleichzeitig mit dem Versperren oder Entsperren erfolgen. Diese Schlösser sind in der Notfunktion für die geringe Betätigungsfrequenz im Notfall ausgelegt. Das normale gewollte Versperren (d.h. 1- oder 2-tourig durch Schlüsseldrehung) bzw. Entsperren darf nicht durch Dauerbetätigung der Notfunktion ersetzt werden.

Schließzylinder können nur dann vorbehaltlos in Schlösser eingebaut werden, wenn diese Schließzylinder einer Maßnorm (DIN 18252) unterliegen und solche Schlösser ausdrücklich für Schließzylinder nach dieser Norm vorgerichtet sind.

In allen anderen Fällen muß sich der Hersteller,

Händler, Verarbeiter oder Verbraucher solcher Schlösser Gewißheit verschaffen, daß der von ihm ausgewählte Schließzylinder für den Einbau und für die vorgesehene Verwendung geeignet ist.

Zwingende Rechtsvorschriften müssen beachtet werden. Beispielsweise dürfen in Panikschlössern keine Schließzylinder mit Knauf, Drehknopf oder einem ähnlichen Griffteil eingebaut werden. Allgemeine Begriffe, soweit diese nicht in Katalogteilen und Bildern erläutert werden, sind in DIN 18 250, DIN 18251, DIN 18252 und den Beschlagnormen definiert. Abweichungen von der Norm sind bei der Bestellung anzugeben.

### 2. Fehlgebrauch

Ein Fehlgebrauch - also die nicht bestimmungsgemäße Produktnutzung - von Schlössern liegt beispielsweise vor, wenn

- durch das Einbringen von fremden und oder nicht bestimmungsgemäßen Gegenständen in das Schloß oder in das Schließblech der einwandfreie Gebrauch verhindert wird.
- ein Ein- oder Angriff an dem Schloß oder Schließblech vorgenommen wird, welcher eine Veränderung des Aufbaus, der Wirkungsweise oder der Funktion zur Folge hat.
- zum Offenhalten der Tür der ausgeschlossene Schließriegel bestimmungswidrig benutzt wird.
- die Verschlusselemente funktionshindernd montiert oder nachbehandelt werden, z.B. überlackieren.
- nicht bestimmungsgemäße, über die normale Handkraft hinausgehende Lasten auf die Drückerverbindung gebracht werden.
- nicht dazugehörige, z.B. maßlich abweichende oder falsch eingestellte Schließmittel verwendet werden.
- eine Erweiterung oder Verringerung des geforderten Türspalts beim Nachstellen der Scharniere oder beim Absenken der Türe entsteht.
- eine nicht dafür zugelassene Doppelflügeltür über den Standflügel geöffnet wird.
- beim Schließen von Türen zwischen Türblatt und Zarge gegriffen wird.
- eine gleichzeitige Drücker- und Schließwerkbetätigung erfolgt.

### 3. Produktleistungen

Sofern die Produktleistungen nicht in unseren Katalogen, Prospekten, Leistungsbeschreibungen etc. konkret festgelegt sind, müssen die Anforderungen an den einzelnen Schlössern mit uns vereinbart werden.

Richtungsweisend hierbei ist die Norm DIN 18 250, DIN 18251, DIN 18252, DIN 18257, DIN 18258 und die vorliegende Beschlagnorm. In diesen Normen sind die Grundanforderungen und die Zusatzanforderungen an Schlösser festgelegt.

Die Gebrauchstauglichkeit von Schlössern ist u.a. abhängig von Betätigungshäufigkeit,

Betätigungsweise, Umgebungseinflüssen und Pflege.

Schloß, Schließzylinder und Schließmittel sind zu ersetzen, sobald trotz ordnungsgemäßer Wartung Störungen insbesondere beim Einstecken oder beim Herausziehen des Schlüssels auftreten.

### 4. Produktwartung

Schlösser sind mindestens einmal jährlich - je nach Beanspruchung auch öfter - mit geeignetem Schmiermittel zu schmieren. Eine ordnungsgemäße Funktion von z.B. Schloß, Schließmittel, Beschlag und Schließblech ist in diesem Zusammenhang zu überprüfen und sicherzustellen.

Es dürfen nur solche Reinigungsmittel verwendet werden, die keine korrosionsfördernden Bestandteile enthalten.

### 5. Informations- und Instruktionspflichten

Zur Erfüllung der Informations- und Instruktionspflichten nach dem Produkthaftungsgesetz stehen den Fachhändlern, Schlüsseldiensten, Architekten, Planern, Verarbeitern oder Benutzern folgende Unterlagen und Dienste auf Anforderung zur Verfügung.

- Kataloge, Prospekte
  - Ausschreibungstexte, Angebotsunterlagen, Schließpläne
  - DIN 18 250, DIN 18 251, DIN 18 252, DIN 18 257, DIN 18 258 (Alleinverkauf durch Beuth Verlag GmbH, Berlin 30)
  - Anleitung für den Einbau, Bedienung und Pflege
  - Beratung durch uns bzw. durch unseren Außendienst.
- Zur Auswahl von Schlössern sowie zum Einbau, zur Bedienung und zur Pflege sind
- Architekten und Planer gehalten, alle erforderlichen Produktinformationen von uns anzufordern und zu beachten.
  - Fachhändler gehalten, die Produktinformationen und Hinweise in den Preislisten zu beachten und insbesondere alle erforderlichen Anleitungen von uns anzufordern und an die Verarbeiter weiterzugeben.
  - Verarbeiter gehalten, alle Produktinformationen zu beachten und insbesondere Bedienungs- und Pflegeanleitungen von uns anzufordern und an die Auftraggeber und Benutzer weiterzugeben.

The following information is to be complied with in accordance with the manufacturer's liability for his products as defined in the product liability law.

Failure of such compliance releases us from this liability requirement.

## 1. Product information and proper use

A lock usually has the function of closing and blocking a door. Some simple lock constructions only serve to close - they are also referred to as closures. Closing refers to keeping a door shut such that it cannot be opened by means of tension and pressure, but can, on the other hand, be opened in a simple fashion, such as by means of a handle.

Blocking refers to securing a closed door by means of a rigid, non-spring-mounted bolt that is pushed out from the door lock and catches in the corresponding recesses in the frame or in the striking plate opening. It must always be possible to lock the bolt without counterpressure or lateral pressure.

The bolt must be fixable in its end position and in addition it must be difficult to open the door without the matching locking device.

The latch bolt serves to close the door.

The bolt assumes the blocking function. The bolt is moved with the corresponding linkage. The locking mechanism (tumbler with anchoring device) has the function of holding the door in a certain position. The door may be blocked only in a previously closed position (also applies to hooked latches, quarter-turn pawl latches). Again it must always be possible to lock the bolt without counterpressure or lateral pressure.

Cylinder fixing screws: are to be matched or adapted to the pin length.

A mortise lock is a lock that is placed and screwed into an existing recess (lock rabbet) in the door leaf and is usually based on hinged doors.

Ensuring proper use also means employment of the correct combination with permissible hardware and locking devices (e.g. keys, cylinders) as well as accessories (e.g. striking plate) during installation according to the mounting instructions and/or in accordance with harmonized DIN standards, including maintenance. Locks for doors with special functions must be selected according to the regulations and, if necessary, additionally identified.

In the case of panic locks in escape routes, operation of the latch must not take place at the same time as the blocking or unlocking action. These locks are designed for emergency function with a low operation frequency in cases of emergency. The normally desired blocking action (i.e. single-turn or double-turn by means of a key) or unlocking must not be replaced by constant actuation of the emergency function.

Locking cylinders can be mounted in locks

without reservations only if these locking cylinders are subject to a dimensional standard (DIN 18 252) and such locks are expressly designed for locking cylinders according to this standard.

In all other cases, the manufacturer, dealer, processor or consumer of such locks must make sure that the locking cylinder selected is suitable for installation and for the intended use.

Imperative legal regulations must be complied with. For example, locking cylinders with a knob or similar handle part must not be mounted in panic locks.

To the extent that they are not explained in catalogue sections and illustrations, general terms are defined in DIN 18 250, DIN 18 251, DIN 18 252 and in the hardware standards. Deviations from the standard are to be indicated when ordering.

## 2. Incorrect use

Incorrect use, i.e. improper use of the product, of locks includes the following cases:

- if flawless use is prevented by the insertion of foreign or improper objects into the lock or into the striking plate.
- if the lock or striking plate is manipulated or affected in such a way that a change in structure, mode of operation or function results.
- if the lock bolt is improperly used to keep the door open.
- if the closure elements are mounted or subsequently treated, e.g. painted over, so as to hinder proper function.
- if improper loads that exceed the normal manual force are applied to the handle connection.
- if non-matching locking devices, e.g. of a deviating size or incorrectly adjusted, are used.
- if an expansion or reduction of the necessary door gap results from readjustment of the hinges or lowering of the door.
- if a double-wing door which is not approved for this purpose is opened via the standing door.
- if there is grabbing between the door leaf and the frame when the door is closed.
- if the handle and the locking mechanism are operated at the same time.

## 3. Product performance

If the product performance is not specifically defined in our catalogues, brochures, specifications, etc., the requirements with respect to the individual locks must be agreed upon with us.

The guidelines in this connection include the DIN 18 250, DIN 18 251, DIN 18 252, DIN 18 257 and DIN 18 258 standards as well as the hardware standard.

The basic requirements and supplementary

requirements regarding locks are defined in these standards.

The suitability for use of the locks depends, inter alia, on frequency of operation, mode of operation, environmental influences and care.

The lock, cylinder and locking device are to be replaced as soon as malfunctions occur, particularly when inserting or removing the key, despite proper maintenance.

## 4. Product maintenance

Locks must be lubricated with a suitable lubricant at least once a year - or even more frequently, depending on stress. Proper function of, for example, the lock, locking device, hardware and striking plate is to be checked and ensured in this connection.

Only cleaning agents that contain no corrosion-promoting substances may be used.

## 5. Requirements regarding information and instructions

To meet the information and instruction requirements according to the product liability law, specialized dealers, key cutting services, architects, planners, processors and users have the following documentation and services at their disposal on request.

- catalogues, brochures
  - texts of invitations for tenders, bid documents, locking plans
  - DIN 18 250, DIN 18 251, DIN 18 252, DIN 18 257 DIN 18 258 (exclusive sale through Beuth Verlag GmbH, Berlin 30)
  - instructions for installation, operation and care
- Concerning selection of locks as well as installation, operation and care,
- architects and planners are required to request and comply with all necessary product information from us.
  - specialized dealers are required to comply with the product information and instructions in the price lists and, in particular, to request all necessary instructions from us and pass them on to the processors.
  - processors are required to comply with all product information and, in particular, to request operating and care instructions from us and pass them on to the ordering customers and users.

Selon la responsabilité du fabricant pour ses produits définie dans la loi sur la responsabilité concernant les produits, il convient de tenir compte des informations suivantes concernant les serrures.

Le non-respect de ces informations nous délie de notre obligation d'assumer la responsabilité.

### 1. Informations sur les produits et utilisation conforme à la destination

Une serrure a généralement pour but de fermer une porte et de la verrouiller. Certaines constructions de serrures simples servent uniquement à fermer – elles sont alors appelées fermetures. Par fermeture on entend le maintien d'une porte dans un état fermé de telle manière qu'elle ne puisse pas être ouverte par traction ou pression, mais qu'elle puisse d'autre part être ouverte d'une manière simple, par exemple en actionnant une clenche.

Par verrouillage on entend le blocage de la porte fermée par un pêne fixe commandé par un mécanisme à ressort, sorti de la serrure de porte, qui s'enclenche dans les évidements correspondants du châssis ou de la nappe de pêne. Lors du verrouillage, le pêne de la serrure doit toujours pouvoir s'enclencher sans contre-pression et sans pression latérale.

Le pêne doit pouvoir être bloqué dans sa position finale. En outre, l'ouverture de la porte sans moyen de fermeture approprié doit être rendue plus difficile.

Le loquet sert à la fermeture de la porte.

Le verrouillage est assuré par le pêne. Le pêne est déplacé par le mécanisme à engrenages. Le verrouillage (blocage avec ancrage) est assuré par le maintien dans une position déterminée. Le verrouillage peut uniquement être permis en position préalablement déjà fermée (également valable pour les loquets à crochet et les pénés à ergots). Lors du verrouillage, le pêne de la serrure doit toujours pouvoir s'enclencher sans contre-pression et sans pression latérale.

Les vis de fixation du cylindre doivent être accommodées ou adaptées à la longueur du mandrin.

Une serrure à fourreau est une serrure qui est introduite et fixée par vis dans un évidement (case de serrure) présent dans le vantail de porte et qui a en général une porte articulée comme base.

Pour assurer l'utilisation conforme à la destination, il convient également de veiller à la combinaison correcte, avec armatures et moyens de fermeture autorisés (p.ex. clés, cylindres) ainsi que les accessoires (p.ex. nappe de pêne), lors du montage selon les instructions de montage ou selon les normes DIN adaptées, en tenant compte de l'entretien. Les serrures pour les portes avec des fonctions spéciales doivent être sélectionnées conformément aux prescriptions et doivent le cas échéant être dotées d'un marquage supplémentaire.

Dans les serrures anti-panique dans les passages de fuite et les passages de sauvetage, l'actionnement de la clenche ne peut pas s'opérer simultanément avec le verrouillage ou le déverrouillage. Ces serrures sont conçues, dans leur fonction de secours,

pour la faible fréquence d'actionnement en cas d'urgence. Le verrouillage ou déverrouillage normal voulu (c'est-à-dire par 1 ou 2 tours de clé) ne peut pas être remplacé par l'actionnement continu de la fonction de secours.

Les cylindres de fermeture ne peuvent être montés sans réserve dans les serrures que si ces cylindres de fermeture sont conformes à une norme de mesure (DIN 18251) et si ces serrures sont explicitement conçues pour les cylindres de verrouillage conformes à cette norme.

Dans tous les autres cas, le fabricant, commerçant, installateur ou utilisateur de telles serrures doit s'assurer que le cylindre de fermeture pour lequel il a opté convient pour l'installation et pour l'utilisation prévue.

Les prescriptions légales obligatoires doivent être respectées. A titre d'exemple, les serrures anti-panique ne peuvent pas être dotées de cylindres de fermeture avec tête, bouton rotatif ou poignée similaire.

Les notions générales, dans la mesure où celles-ci ne sont pas expliquées dans des parties de catalogue et des illustrations, sont définies dans les normes DIN 18 250, DIN 18 251, DIN 18 252 et les normes en matière d'armatures. Tous écarts par rapport aux normes doivent être spécifiés lors de la commande.

### 2. Utilisation incorrecte

On considère qu'il y a utilisation incorrecte – c'est-à-dire l'exploitation du produit non conforme à sa destination – de serrures par exemple quand :

- par l'introduction d'objets étrangers ou non conformes à la destination dans la serrure ou dans la nappe de pêne, l'utilisation parfaite est empêchée.
- une intervention ou une action est opérée sur la serrure ou la nappe de pêne qui entraîne une modification de la construction, du mode d'opération ou du fonctionnement.
- le pêne de verrouillage est utilisé de manière non conforme pour maintenir la porte ouverte.
- les éléments de fermeture sont montés ou traités d'une manière qui entrave leur fonctionnement, p.ex. peints.
- des charges non conformes ou dépassant la force manuelle normale sont appliquées au mécanisme de la clenche.
- des moyens de fermeture non adaptés, p.ex. de dimensions différentes ou mal réglés, sont utilisés.
- un élargissement ou une réduction du jeu requis entre dormant et vantail est opéré lors du réglage des charnières ou lors de la dépose des portes.
- une porte à deux battants non conforme est ouverte sur le battant fixe.
- on introduit la main ou un quelconque objet entre le vantail de porte et le châssis lors de la fermeture de portes.
- un actionnement simultané de la clenche et du mécanisme de verrouillage est opéré.

### 3. Performances de produit

Dans la mesure où les performances de produit ne sont pas définies concrètement

dans nos catalogues, prospectus, descriptions des performances, etc., les exigences posées aux serrures individuelles doivent être convenues avec nous.

Les prescriptions déterminantes dans ce contexte sont stipulées dans les normes DIN 18 250, DIN 18 251, DIN 18 252, DIN 18 257, DIN 18 258 et la présente norme en matière d'armatures.

Dans ces normes sont définies les exigences de base et les exigences complémentaires posées aux serrures.

La capacité d'emploi de serrures dépend e.a. de la fréquence d'actionnement, du mode d'actionnement, d'influences du milieu et de l'entretien.

La serrure, le cylindre de fermeture et les moyens de fermeture doivent être remplacés dès que, malgré un entretien conforme, des perturbations interviennent, en particulier lors de l'introduction ou du retrait de la clé.

### 4. Maintenance et entretien du produit

Les serrures doivent être lubrifiées au moins une fois par an – ou plus souvent en fonction de leur sollicitation – avec un lubrifiant approprié. Il convient dans ce contexte de contrôler et d'assurer le fonctionnement conforme p.ex. de la serrure, des moyens de fermeture, de l'armature et de la nappe de pêne.

Seuls des produits d'entretien qui ne contiennent pas de composants favorisant la corrosion peuvent être utilisés.

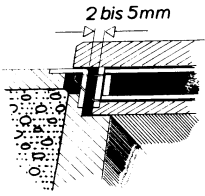
### 5. Obligations d'information et d'instruction

Pour satisfaire aux obligations d'information et d'instruction conformément à la loi sur la responsabilité concernant les produits, les commerçants spécialisés, les serruriers, les architectes, les concepteurs, les installateurs ou les utilisateurs peuvent obtenir les documents et services suivants sur demande :

- catalogues, prospectus.
- textes de soumissions, documents d'offres, plans de verrouillage.
- normes DIN 18 250, DIN 18 251, DIN 18 252, DIN 18 257, DIN 18 258 (vente exclusive par Beuth Verlag GmbH, Berlin 30).
- instructions de montage, d'utilisation et d'entretien.
- service-conseil par nous ou par notre service extérieur.

Pour la sélection de serrures ainsi que pour l'installation, l'utilisation et l'entretien :

- les architectes et les concepteurs sont tenus de nous demander et de respecter toutes les informations de produit requises.
- les commerçants spécialisés sont tenus de respecter les informations de produits et indications dans les listes de prix et, en particulier, de nous demander tous les manuels d'instructions requis et de les remettre aux installateurs.
- les installateurs sont tenus de respecter toutes les informations de produit et, en particulier, de nous demander les instructions d'utilisation et d'entretien et de les remettre aux clients et utilisateurs.



Für Schlösser, die der DIN 18251 unterliegen ist die Fräsung der Schloßtaschen der DIN 18251 in Bild 6 festgelegt. Bei dieser Fräsung ist gewährleistet, daß die Schlösser ohne Probleme eingebaut werden können.

Bei Schlössern, die nicht der DIN 18251 unterliegen, ist darauf zu achten, daß das Schloß spannungsfrei montiert wird.

Nach erfolgreichem Einbau ist sicherzustellen, daß die Schließfunktion im Zusammenwirken von Schloß, Schließmittel und Schließblech einwandfrei gegeben ist.

For lockcase produced in accordance with DIN 18251 please see picture 6 of DIN 18251 showing a correctly shaped lockcase mortise.

A mortise of these dimensions will ensure trouble free installation of the relevant lockcase.

Please ensure that lockcases which are not produced in accordance with DIN 18251 are installed without distortion.

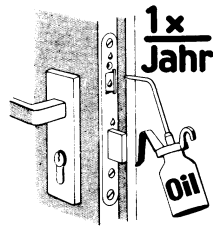
After installation the locking function must be checked including the striking plate and e.g. the cylinder for trouble free operation.

Pour les boîtiers de serrures fabriqués selon la norme DIN 18251, voir la photo 6 de la norme DIN qui montre une mortaise correcte pour serrure à mortaiser.

Une mortaise à ces dimensions procurera un bon fonctionnement du boîtier de serrure correspondant.

Assurez-vous que les boîtiers de serrures qui ne sont pas conformes à la norme DIN 18251 sont montés sans forcer.

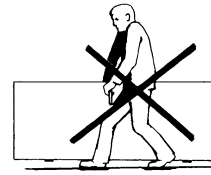
Après montage, vérifiez le bon fonctionnement des pènes dans la gâche ainsi que par exemple celui du cylindre.



Schlösser sind mindestens 1 x jährlich zu schmieren (nicht harzendes Öl).

Locks have to be greased at least once per year (not resin oil).

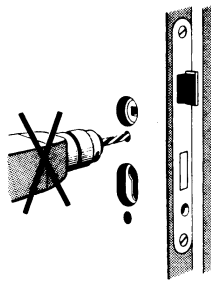
Il faut traiter les serrures au moins une fois par an avec des lubrifiants (lubrifiant exempt de résine).



Das Türblatt soll nicht am Drücker getragen werden.

Don't use handle for carrying the door.

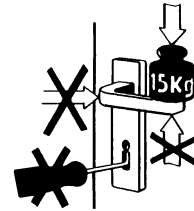
Ne jamais porter le vantail de porte par les béquilles.



Das Türblatt darf im Schloßbereich nicht bei eingebautem Schloß durchbohrt werden.

No drilling through the lock while it is installed.

Ne jamais percer le vantail de porte dans la zone où se trouve montée la serrure.

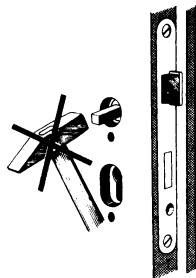


Der Drücker darf nur im normalen Drehsinn belastet werden. In Betätigungsrichtung darf auf den Drücker maximal nur eine Kraft von 150 N aufgebracht werden.

Das Schloß darf nur mit zugehörigem Schlüssel (und nicht mit artfremden Gegenständen) geschlossen werden.

No pressure must be applied to handle against its operating direction. In operating direction the pressure must not exceed a maximum of 150 N.

The lock must only be operated with the appropriate key. Don't apply any other tools!



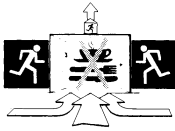
Der Drückerstift darf nicht mit Gewalt durch die Schloßnuß geschlagen werden.

The handle must not be forced into the clip follower.

Ne jamais introduire de force la tige dans le fouillot de la carrée serrure.

La béquille ne doit être chargée que dans la direction normale de mouvement. La force maximale admissible à appliquer à la béquille dans la direction d'actionnement est de 150 N.

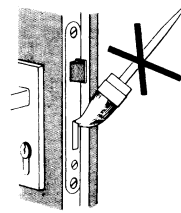
La serrure ne doit être fermée que par sa propre clé et non pas par d'autres objets.



Die Betätigung des Panikdrückers darf nur im besonderen Gefahrenfall (nicht im Dauerbetrieb erfolgen).

Use panic handle in case of emergency only.

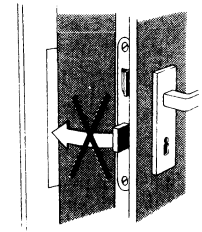
L'actionnement de la béquille de panique est restreint au cas d'urgence (et non pas pour fonctionnement continu).



Schloßriegel und -falle dürfen nicht überstrichen/-lackiert werden.

Dead bolt and latch bolt are not to be varnished.

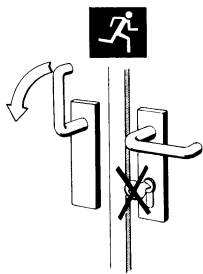
Ne pas passer de couche de peinture sur pêne dormant et pêne demi-tour.



Der Schloßriegel darf nicht bei offener Tür vorgeschlossen sein.

Lock dead bolt only when door is shut.

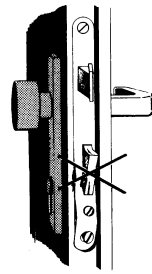
Le pêne dormant ne doit pas être sorti de la serrure lors porte ouverte.



Bei Anti-Panik-Schlössern darf kein Schlüssel im Schloß stecken bleiben.

Keys must not be left in the locks of anti-panic doors.

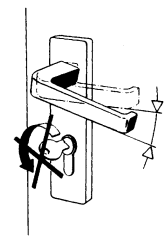
Ne jamais laisser la clé introduite dans une serrure Anti-Panique.



Sobald Spuren von Gewaltanwendung sichtbar sind, muß das Schloß ersetzt werden.

The lock has to be exchanged as soon as signs of force become visible.

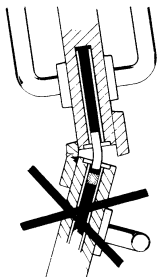
Il faut remplacer la serrure aussitôt que des traces d'un emploi de force sont visibles.



Drücker und Schlüssel dürfen nicht gleichzeitig betätigt werden.

Handle and key must not be operated at the same time.

Ne jamais actionner béquille et clé en même temps.



Zweiflügelige Türen dürfen nicht über den Standflügel aufgezwungen werden.

Double doors must not be forced open by using the inactive leaf.

Il ne faut pas ouvrir des portes à deux vantaux en employant de la force au vantail fixe.

## 1. Allgemeines

Für alle Verkäufe, Lieferungen und Leistungen gelten die nachstehenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen ausschließlich. Abweichende Vereinbarungen oder Ergänzungen, telefonische und mündliche Abmachungen sind nur dann verbindlich, wenn sie von uns ausdrücklich schriftlich anerkannt worden sind. Alle abweichenden Vereinbarungen, auch solche mit unseren Vertretern, bedürfen zu ihrer Gültigkeit unserer schriftlichen Bestätigung. Die uns erteilten Aufträge sind erst dann für uns bindend, wenn sie von uns schriftlich bestätigt sind. Das vorgenannte Schriftformerfordernis gilt nicht für nach Vertragsschluß getroffene mündliche Abmachungen. Entgegenstehende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Auftraggebers werden nicht Vertragsinhalte, auch wenn wir ihnen nicht ausdrücklich widersprechen. Unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten bei Zugang unserer Auftragsbestätigung, spätestens mit dem Empfang der Waren als angenommen. Beanstandungen von Bestätigungen sind innerhalb von drei Tagen nach Zugang schriftlich geltend zu machen. Die Rechte des Auftraggebers aus dem Vertrag sind nicht übertragbar.

## 2. Preise

Unsere Preise gelten grundsätzlich ab Werk zuzüglich gesetzlicher Mehrwertsteuer. Die Berechnung erfolgt zu dem am Tage der Lieferung gültigen Preis. Bei Lieferung ab Lager verstehen sich die Preise ab Lager. Zum Zeitpunkt der Lieferung bestehende Marktpreise, auch wenn ihre Veröffentlichung nicht erfolgt ist, gelten als vereinbart.

## 3. Zahlungsbedingungen

Unsere Rechnungen sind innerhalb der vereinbarten Fristen zahlbar. Bei Zahlungen mit Wechseln, deren Hereinnahme wir uns vorbehalten, werden Diskontspesen und weitere Kosten berechnet. Eigenwechsel werden nicht angenommen. Eine Aufrechnung ist nur mit einer unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Gegenforderung zulässig. Ein Zurückbehaltungsrecht steht dem Auftraggeber, wenn er Kaufmann ist, nicht zu; es sei denn, daß es auf demselben Vertragsverhältnis beruht und die Gegenansprüche von uns nicht bestritten werden oder rechtskräftig festgestellt sind. Im Falle des Zahlungsverzuges stehen uns folgende Rechte zu:

- Im Falle der Anwendung von Kaufrecht ohne Nachfrist von dem Vertrag zurückzutreten, unseren Eigentumsvorbehalt geltend zu machen. Die von uns gelieferte Ware ist gesondert zu lagern und als unser Eigentum kenntlich zu machen.
- Sicherheiten zu fordern, gestellte Sicherheiten zu verwerten und alle ausstehenden Zahlungen fällig zu stellen.
- Verzugszinsen in Höhe von 4 % über dem jeweiligen Diskontsatz der Bundesbank ab Verzugsbeginn zu berechnen. Kaufleute schulden diese Zinsen bereits bei Überschreitung der Zahlungsfrist.
- Weitere Verzugszinsen geltend zu machen.
- Nach entsprechender Nachfristsetzung Schadensersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen oder von dem Vertrag zurückzutreten. Veränderungen in der Inhaberschaft, der Gesellschaftsform oder sonstige, die wirtschaftlichen Verhältnisse berührende Umstände, sowie Anschriftsänderungen sind unverzüglich schriftlich anzuzeigen. Derartige Veränderungen in der Person oder den wirtschaftlichen Verhältnissen des Auftraggebers sowie die Nichteinhaltung unserer Bedingungen berechtigten uns nach unserer Beurteilung und Wahl:
  - Zahlung oder Sicherheitsleistung wegen fälliger oder gestundeter Ansprüche aus sämtlichen bestehenden Verträgen zu beanspruchen.
  - Bis zur Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung die Erfüllung der bestehenden Verträge zu verweigern, und vom Vertrag zurückzutreten oder Schadensersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen.

## 4. Lieferzeit

Die Lieferung erfolgt auf Rechnung und Gefahr des Empfängers auch bei Lieferung frei Empfangsstation. Die Wahl des Transportweges und der Transportmittel bleibt, wenn nichts anders ausdrücklich bestimmt ist, uns vorbehalten. Teillieferungen sind zulässig, auch diese gelten als selbständige Geschäfte. Die Gefahr (für zufälligen Untergang) geht auf den Auftraggeber über, wenn die Ware das Lieferwerk verläßt oder dem Auftraggeber – so im Falle des Annahmeverzuges – zur Verfügung gestellt wird. Wenn auf den Vertrag Werkvertragsrecht Anwendung findet, geht die Gefahr mit der Abnahme des Werkes auf den Auftraggeber über. Dies gilt auch für Teilabnahmen, sofern diese nach Art und Beschaffenheit des Werkes herbeigeführt werden können.

Wenn die Werkleistung auf Wunsch des Auftraggebers oder Gründen, die in seiner Sphäre liegen, verzögert wird, so geht die Gefahr für die Zeit der Verzögerung auf den Auftraggeber über. Zu Teilleistungen im zumutbaren Umfang sind wir berechtigt. Die Lieferungs- oder Leistungszeiten sind nur annähernd zu verstehen. Rechtzeitige Beförderung wird nicht

zugesichert. Geraten wir aus Gründen, die wir zu vertreten haben, in Verzug, so ist die Schadensersatzhaftung im Fall leichter Fahrlässigkeit auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt.

Auch bei besonders vereinbarten Liefer- oder Leistungsfristen (Fixterminen usw.) sind wir im Falle unverschuldeter Umstände oder höherer Gewalt wie Krieg, Mobilmachung sowie Betriebsstörungen in den Betrieben unserer Lieferanten, bei Rohstoffmangel, Streik, Transportschwierigkeiten etc., überhaupt immer dann, wenn ohne unser Verschulden die rechtzeitige und ordnungsgemäße Lieferung oder Leistung vorübergehend ausgeschlossen ist, berechtigt, die Liefer- oder Leistungsfristen für die Dauer der Störung und um eine weitere angemessene Laufzeit zu verlängern. Eine aus den vorgenannten Gründen herbeigeführte Überschreitung der Liefer- oder Leistungszeit berechtigt den Auftraggeber nicht, vom Vertrag zurückzutreten oder den Auftragnehmer für etwa entstandenen Schaden verantwortlich zu machen. Ist eine vertragsgemäße Lieferung oder Leistung im Falle der vorbezeichneten unverschuldeten Umstände dauerhaft unmöglich, ist der Auftragnehmer berechtigt, vom Vertrag ganz oder teilweise zurückzutreten. Hat der Auftraggeber innerhalb einer bestimmten Frist die Ware abzurufen, so steht es uns frei, nach Ablauf der Frist Zahlung zu verlangen oder vom Vertrag zurückzutreten.

## 5. Versand

Der Versand erfolgt allgemein durch Frachtgut oder Spedition. Wir behalten uns die Versandart vor. Werden keine bestimmten Vorschriften für den Versand gemacht, so gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Mehrkosten für Eil- und ExpresSENDUNGEN sowie Beförderungskosten von Empfangsstation bis zum Kunden sind vom Auftraggeber zu tragen. Lieferungen erfolgen ab Werk bzw. Auslieferungslager.

## 6. Verpackung

Mangels anderer Vereinbarungen reist die Ware mit handels- bzw. branchenüblicher Verpackung. Reklamationen wegen Verpackung sind bei unbeanstandeter Übernahme durch die Transportanstalt ausgeschlossen.

## 7. Eigentumsvorbehalt

Unsere Lieferungen erfolgen ausschließlich unter Eigentumsvorbehalt. Das Eigentum geht erst dann auf den Auftraggeber über, wenn er seine gesamten Verbindlichkeiten im Zusammenhang mit dem Liefergegenstand, d. h. einschließlich Reparaturen, Nachbesserungen, u. ä. erfüllt hat. Gegenüber Kaufleuten findet der Eigentumsübergang mit Erfüllung aller Forderungen statt, die uns aus jedem Rechtsgrund gegen den Auftraggeber jetzt oder künftig zustehen. Das gilt auch dann, wenn der Preis für bestimmte, vom Auftraggeber bezeichnete Warenlieferungen bezahlt ist. Bei laufender Rechnung gilt das vorbehaltene Eigentum als Sicherung für unsere Saldoforderungen. Die Bearbeitung oder Verarbeitung von uns gelieferter, noch in unserem Eigentum stehender Ware, erfolgt stets als in unserem Auftrag. Erlischt unser (Mit-) Eigentum des Auftraggebers an der einheitlichen Sache wertanteilmäßig (Rechnungswert) auf uns übergeht; es sei denn, der Auftraggeber ist kein Kaufmann. Der Auftraggeber ist berechtigt, die gelieferte Vorbehaltsware im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu veräußern, solange er nicht in Verzug ist. Der Auftraggeber ist nur berechtigt, die gelieferte Vorbehaltsware im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu veräußern, solange er nicht in Verzug ist. Der Auftraggeber ist nur berechtigt, die Vorbehaltsware unter Eigentumsvorbehalt an seine Abnehmer weiter zu veräußern; er ist in jedem Fall verpflichtet, seinen Abnehmern unseren Eigentumsvorbehalt offenzulegen. Die Verpfändung oder Sicherungsübereignung ist ihm untersagt. Der Auftraggeber trifft, sofern er Kaufmann ist, die aus dem Weiterverkauf oder einem sonstigen Rechtsgrund (Versicherung, unerlaubte Handlung usw.) bezüglich der Vorbehaltsware entstehenden Forderungen (einschließlich sämtlicher Saldoforderungen aus Kontokorrent) bereits jetzt sicherungshalber in vollem Umfang an uns ab, wir nehmen die Abtretung an. Der Auftraggeber ist ermächtigt, die abgetretene Forderung für uns einzuziehen, jedoch nur so lange als er seiner Zahlungspflicht uns gegenüber vertragsgemäß nachkommt. Etwaige Kosten von Interventionen trägt der Auftraggeber. Sobald der Auftraggeber seine Zahlungspflichten verletzt, kann seine Ermächtigung zum Einzug der Forderung von uns widerrufen werden. Als Widerruf der Einziehungsermächtigung gilt unsere Benachrichtigung des Abnehmers des Auftraggebers von der Abtretung. Auf unseren Widerruf der Einziehungsermächtigung ist der Abnehmer bekanntzugeben und uns die zur Geltendmachung unserer Rechnung gegen den Abnehmer erforderlichen Auskünfte zu geben und Unterlagen auszu-händigen. Übersteigt der Wert der uns gegebenen Abtretungen – einschließlich der Vorausabtretung – und Sicherungen unsere Lieferforderungen insgesamt um mehr als 20 %, so geben wir insoweit auf Verlangen des Auftraggebers entsprechende Sicherheiten nach unserer Wahl frei. Der Auftraggeber ist verpflichtet, die Vorbehaltsware bis zur Veräußerung, Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung sorgfältig zu verwahren. Im Falle der Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung trifft den Auftraggeber diese

Pflicht hinsichtlich der neu entstandenen Sache; es sei denn, der Auftraggeber ist kein Kaufmann. Bei Zugriffen Dritter auf die Vorbehaltsware wird der Auftraggeber auf unser (Mit-) Eigentum hinweisen und uns unverzüglich schriftlich benachrichtigen. Bei Pfändung hat er uns gleichzeitig eine Abschrift des Pfändungsprotokolls und eine eidesstattliche Versicherung zu übersenden, aus der hervorgeht, daß unser Eigentumsvorbehalt an der gepfändeten Sache noch besteht. Bei vertragswidrigem Verhalten des Auftraggebers insbesondere Zahlungsverzug sind wir berechtigt, die Vorbehaltsware zurückzunehmen oder gegebenenfalls Abtretung der Herausgabeansprüche des Auftraggebers gegen Dritte zu verlangen. In der Zurücknahme sowie in der Pfändung der Vorbehaltsware durch uns liegt – so weit nicht das Verbraucher kreditgesetz Anwendung findet – kein Rücktritt vom Vertrag.

## 8. Mängelhaftung

Massenware gilt als mängelfreie Ware bei weniger als 3 % Ausschuß, Mängelrügen und Beanstandungen wegen Lieferungen nicht vertragsgemäßer Ware (vertretbare oder nicht vertretbare Sachen) sowie wegen Unvollständigkeit der Lieferungen sind, soweit es sich um offensichtliche Mängel handelt, innerhalb von 14 Tagen nach Eingang der Ware am Bestimmungsort schriftlich und spezifisch bei uns geltend zu machen. Für nicht offensichtliche Mängel bemißt sich die Rügefrist nach der gesetzlichen Gewährleistungsfrist.

Offensichtliche Mängel einer Werkleistung sind uns binnen 14 Tagen ab Abnahme oder mangels Abnahme ab Inbetriebnahme des Werkes, versteckte Mängel bei Entdeckung, spätestens jedoch innerhalb der gesetzlichen Gewährleistungsfrist, schriftlich anzuzeigen. Für Kaufleute bemißt sich die Rügefrist nach den gesetzlichen Bestimmungen. Bei begründeter Rüge liefern wir für die unversehrt zurück-gesandte Ware kostenfreien Ersatz oder führen nach unserer Wahl Nachbesserungen entsprechend der ursprünglichen Bestellung durch, soweit wir dazu in der Lage sind. Auch bei begründeter Rüge bezüglich einer Werkleistung steht uns das vorgenannte Wahlrecht zu. Es steht uns frei, an Stelle der Ersatzlieferung oder Nachbesserung des Auftraggeber auf sein Recht zur Herabsetzung der Vergütung oder zur Rückgängigmachung des Vertrages zu verweisen. Ist im Falle der Ersatzlieferung oder Nachbesserung auch diese mangelhaft, so haben wir im Regelfall das Recht zu einer weiteren Ersatzlieferung oder Nachbesserung. Schlägt die Ersatzlieferung oder Nachbesserung nach angemessener Frist endgültig fehl, kann der Auftraggeber nach seiner Wahl Herabsetzung der Vergütung oder Rückgängigmachung des Vertrages verlangen. Soweit sich nachstehend nichts anderes ergibt, sind weitergehend Ansprüche des Auftraggebers – gleich aus welchen Rechtsgründen – ausgeschlossen. Wir haften deshalb nicht für Schäden, die nicht am Liefer- oder Leistungsgegenstand selbst entstanden sind, insbesondere haften wir nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Auftraggebers. Vorstehende Haftungsfreizeichnung gilt nicht, soweit die Schadensursache auf Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit beruht. Sie gilt ferner dann nicht, wenn der Auftraggeber wegen des Fehlens einer zugesicherten Eigenschaft Schadensersatzansprüche wegen Nichterfüllung geltend macht. Übergebene Muster oder Proben dienen jedoch nur als Beschaffungsangabe und gelten nicht als Zusicherungen im Sinne des § 459 BGB. Sofern wir leicht fahrlässig eine Kardinalpflicht oder eine vertragswesentliche Pflicht verletzen, ist unsere Ersatzpflicht auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt. Sonderanfertigungen sind vom Umtausch ausgeschlossen.

## 9. Schutzrechte Dritter

Erfolgen Lieferungen nach Zeichnungen oder sonstigen Angaben des Bestellers und werden hierdurch Schutzrechte Dritter verletzt, stellt der Besteller den Lieferer von sämtlichen Ansprüchen frei.

## 10. Datenschutz

Wir sind berechtigt, die bezüglich der Geschäftsbeziehung oder im Zusammenhang mit diesen erhaltenen Daten über den Auftraggeber, gleich ob dieser vom Auftraggeber selbst oder von Dritten stammen, im Sinne des Bundesdatenschutzgesetzes zu verarbeiten.

## 11. Erfüllungsort, Gerichtsstand, Rechtsanwendung

Erfüllungsort ist der Ort unseres Firmensitzes. Gerichtsstand bei Streitigkeiten mit Bestellern, die Vollkaufmann, eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen sind, ist das für unseren Firmensitz zuständige Gericht. Wir behalten uns jedoch das Recht vor, am Firmen- oder Wohnsitz des Abnehmers zu klagen. Es gilt deutsches Recht. (BGB und HGB). Die Geltung des Übereinkommens der Vereinten Nation über den internationalen Warenkauf ist ausgeschlossen.

Schulte – Schlagbaum AG

## 1. General

All sales, deliveries and services are subject exclusively to the following General Terms of Business. Agreements or amendments deviating from the same, and telephonic and oral arrangements are binding only if we have expressly recognized the same in writing. All deviating agreements, including those arranged with our representatives, shall be valid only with our written confirmation. Orders placed with us are not binding until we have given our written confirmation. The above stipulation that agreements be in writing does not apply to oral arrangements made following the conclusion of the contract. The purchaser's general terms of business, where contrary to our own, are not an element in the contract even though we do not expressly reject them. Our General Terms of Business are deemed to have been accepted upon receipt of our order confirmation and, at the latest, upon receipt of the goods. Complaints regarding confirmations shall be lodged in writing within three days after their receipt. The rights deriving to the purchaser from the contract are not transferable.

## 2. Prices

Our prices are quoted in principle ex works, plus value added tax as prescribed by law. Invoicing shall be at the prices valid on the day of delivery. Where shipment is ex warehouse, the prices are to be understood as ex warehouse. The market prices prevailing at the time of dispatch are deemed to have been agreed upon even though they have not been published.

## 3. Terms of payment

Our invoices are payable within the agreed periods. Where payment is effected by way of bills of exchange, whereby we reserve the right to reject the same, discount charges and other costs shall be billed. Promissory notes will not be accepted. Offsetting is permissible only against an uncontested counterclaim or one which has been established by court order. The purchaser, if he is a businessperson, does not enjoy right to retention unless it is based on the same contractual relationship and we have not contested the counterclaims or the counterclaims have been established by court order.

We enjoy the following rights in case of delay in payment:

- Where commercial law is applied, to withdraw from the contract without granting any extension of the payment period and to exercise our reservation of ownership. The goods we deliver shall be stored separately and identified as our property.
- To demand securities, to cash in securities which have been pledged and to declare all outstanding payments due and payable.
- To charge interest on delinquent accounts at a rate 4% above the prevailing discount rate set by the Bundesbank from the point in time at which delinquency commenced. Businesspersons owe this interest as of the time when the payment period is exceeded.
- To demand compensation for other damages resulting from the delinquency.
- Having set an appropriate extension of the payment period, to demand damages for non-fulfillment or to withdraw from the contract. Changes in the firm's ownership, legal organization or other circumstances which impact the business situation as well as changes in address shall be reported immediately and in writing. Changes of this type in regard to the purchaser's person or business situation as well as non-compliance with our conditions entitle us, at our option and discretion:
  - to demand payment or securities due to claims which are due or which have been deferred, from all current contracts.
  - to refuse to execute current contracts until advance payment has been made or securities have been pledged and to withdraw from the contract or to demand indemnification for damages resulting from non-compliance.

## 4. Delivery period

Delivery is undertaken at the receiver's account and risk, to include deliveries effected freight paid to the receiving point. If not otherwise expressly specified, the selection of the shipping route and shipping mode is at our discretion. Split shipments are permissible and these are deemed to be independent transactions. Risk (for accidental loss) devolves to the purchaser when the goods leave the supplying works or – in case of a delay in acceptance – when the goods are placed at the purchaser's disposal. Where the law governing manufacturing contracts applies to the contract, risk devolves to the purchaser at the acceptance of the work. This also applies to partial acceptance if the nature and property of the work make this possible. If execution of the work is delayed at the purchaser's request or for reasons which are within his sphere of influence, then the risk devolves to the purchaser throughout the period of the delay. We are entitled to render partial services to an acceptable extent. The delivery or service periods shall be understood as approximate. Punctual transportation is not guaranteed. If we encounter a delay for reasons for which we are

responsible, then the liability for damages in the case of simple negligence shall be limited to the foreseeable damages, typical for the contract. Even where delivery or service periods are specifically agreed (fixed dates, etc.), if circumstances arise which are not our fault or pursuant to acts of God such as war, general mobilization and interruptions in the operations of our suppliers, in case of a shortage of raw materials, strike, transportation difficulties etc., and whenever, without fault on our part, prompt and orderly delivery or supply is temporarily rendered impossible, we are entitled to extend the delivery or service periods for the duration of the interruption and by a further appropriate period. Exceeding delivery or service periods due to one of the reasons listed above shall not entitle the purchaser to withdraw from the contract or to make the contractor liable for any damages which may be incurred. If supply or services in accordance with the contract are made permanently impossible in case of one of the circumstances listed above, without negligence, then the contractor is entitled to withdraw from the contract either in whole or in part. If the purchaser is to call up the goods within a certain period, then we are entitled to demand payment or to withdraw from the contract after the period has elapsed.

## 5. Shipment

Shipment will generally be made by railway express or freight forwarder. We reserve the right to select the shipping mode. If no specific instructions are given for shipping, then the legal requirements shall apply. The purchaser shall bear supplementary costs for rush and express shipments and the costs for transportation from the receiving station to the customer. Shipments are made ex works and/or from the shipping warehouse.

## 6. Packing

In lieu of other agreements the goods shall be shipped in packing customary in trade or for the industry. Claims due to packing are excluded where the transportation agency has accepted the consignment without complaint.

## 7. Retention of title

Our shipments are made exclusively under retention of title. Ownership devolves to the purchaser only when he has discharged all obligation in conjunction with the object delivered, i.e. including repairs, reworking and the like. As regards businesspersons, ownership is transferred upon satisfaction of all claims now or in the held against the purchaser, on whatever legal basis. This also applies if the price for certain shipments of goods designated by the purchaser has been paid. Where deliveries are posted to account the reserved ownership is deemed to be security for unpaid balances. Processing or otherwise manufacturing goods which we have supplied and which are still our property always occurs on our behalf. If our (co)ownership of the goods supplied expires due to joining or mixing [with other goods] it is now agreed that the purchaser's (co)ownership of the unitary object devolves to us, prorated according to the value of our share (invoice amount); this is applicable unless the purchaser is not a businessperson.

The purchaser is entitled to sell the reserved goods in normal business transactions if he is not in default of payment. The purchaser is only entitled to sell the goods to which title is retained only in the course of normal business transactions and as long as he is not in default. The purchaser is entitled to re-sell reserved goods to his customers only by reserving title himself; he is in all cases obliged to disclose our retention of ownership to his customers. He is forbidden to pledge the goods or assign them as security for a debt. If he is a businessperson, then the purchaser now assigns to us and in their entirety the receivables (including all open balances on current accounts) deriving from the resale or based on any other legal reason (insurance, inappropriate action, etc.) in regard to the reserved goods; we accept this assignment. The purchaser is entitled to collect the assigned receivables on our behalf but only in so far as he satisfies his payment obligations to us in accordance with the contract. The purchaser shall bear any costs for intervention. Whenever the purchaser violates his payment obligations, we are entitled to revoke his authorization to collect the receivables. Deemed to be the revocation of the entitlement to collect is our notifying the purchaser's customer of the assignment. In response to our revocation of the entitlement to collect, the identity of the ultimate customer shall be disclosed to us and we shall be given the information necessary to collect our invoice amount from the ultimate customer; documents shall be provided. If the value of the assignments to us – including the advance assignment – and of the securities exceeds by more than 20% our claims deriving from deliveries, then we will release to this extent and upon the purchaser's request appropriate security of our choice. The purchaser is obliged to store the reserved goods carefully through to their sale, processing, combining and mixing. In the case of processing, combining or mixing this obligation applies to the purchaser in regard to the object newly created unless the purchaser is not a businessperson. Where third parties lodge claims to the reserved goods, the purchaser shall disclose our (co)ownership and shall notify us of this immediately and in writing. In case of attachment, he shall simultaneously transmit to us a copy of the bailiffs' return along with a sworn statement indicating

that our reservation of ownership of the attached item still exists. In case of action on the part of the purchaser in violation of the contract and in particular in case of default in payment we are entitled to repossess the reserved goods or, if appropriate, to demand assignment of the purchaser's entitlement to repossession from third-parties. The repossession or the attachment of the reserved goods by us does not represent withdrawal from the contract if the Consumer Credit Act does not apply.

## 8. Liability for defects

Mass products are considered to be free of defects if the rejection rate is less than 3%. Complaints and notification of faults due to the delivery of goods not in compliance with the contract (items which are justifiable or not justifiable) as well as due to incompleteness of deliveries shall, if these are obvious defects, be lodged with us within fourteen days of the receipt of the goods at the destination, in writing and in detail. In case of defects which are not immediately apparent, the term for lodging claims shall be in accordance with the warranty period as prescribed by law. Obvious defects in factory services shall be reported to us in writing within 14 days after acceptance or, where there is no acceptance, after the commissioning of the work; concealed defects shall be reported when they are discovered and at the latest, however, within the warranty period prescribed by law. The period for reporting defects by businesspersons is measured in accordance with legal prescriptions. In the case of a justified claim, we shall provide gratis replacement for the returned goods which have not been consumed or shall, at our discretion, rework in accordance with the original contract to the extent to which we are able to do so. In case of a justified complaint in regard to factory services we enjoy the above-mentioned discretionary option. We are entitled, in lieu of providing a replacement delivery or reworking the order, to draw the purchaser's attention to his right to reduce the remuneration amount or to cancel the contract. If a replacement shipment or reworking is also defective, then we shall as a rule be entitled to supply a further replacement delivery or to rework the product. If after a reasonable period the replacement shipment or reworking proves to be finally and unequivocally unsuccessful, then the purchaser may, at his discretion, demand a reduction in remuneration or cancellation of the contract. In so far as nothing is specified otherwise below, more extensive claims by the purchaser – regardless of the legal basis for the same – are excluded. We shall not be liable for damages which did not occur to the object delivered or service rendered and we shall in particular not be held liable for lost profits or other damages to the purchaser's assets. The above-mentioned relief of liability does not apply if the damage is due to intent or gross negligence. Further, it does not apply where the purchaser, due to the absence of a guaranteed property, makes good claims for compensation for damages due to non-compliance. Samples or specimens submitted serve, however, only as an indication of properties and shall not be deemed to be guarantees in the spirit of Title 459 of the BGB [Bürgerliches Gesetzbuch – Civil Codes]. If we through simple negligence violate a cardinal obligation or an obligation essential to the contract, then our obligation to provide replacement shall be limited to foreseeable damages typical for the contract. Custom deliveries cannot be exchanged.

## 9. Proprietary rights of third parties

If deliveries are made in accordance with drawings or other specifications provided by the purchaser and if third-party proprietary rights are infringed upon, then the purchaser shall hold the supplier free of all claims.

## 10. Data privacy

We are entitled to process, in the spirit of the Bundesdatenschutzgesetz [German Federal Data Privacy Code], the data on the purchaser in regard to the business relationship or obtained in the course of the business relationship, regardless of whether these stem from the purchaser himself or from third parties.

## 11. Place of performance, court of venue, applicable law

The place of performance is the location of our company headquarters.

The court of venue in case of disputes with purchasers who are businesspersons, a legal entity in public law or special public fund shall be the court having jurisdiction over our company headquarters. We, however, retain the right to lodge suit at the purchaser's headquarters location or domicile. German law shall apply. (BGB and HGB). [Bürgerliches Gesetzbuch {Civil Codes} and Handelsgesetzbuch {Commercial Code}]

Applicability of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods is excluded.

Schulte-Schlagbaum AG

## 1. Généralités

Pour toutes ventes, livraisons et prestations, seules les conditions générales de vente suivantes sont valables. Tous accords divergents ou compléments, toutes conventions téléphoniques ou orales ne sont valables que si nous les avons expressément reconnus par écrit. Tous accords divergents, même ceux convenus avec nos représentants, requièrent notre confirmation écrite pour être valables. Les commandes qui nous sont passées ne nous engagent que si nous les avons confirmées par écrit. L'exigence de la forme écrite susmentionnée n'est pas valable pour les accords oraux convenus après la passation du contrat. Toutes conditions générales d'achat contraires de l'acheteur ne font pas partie des termes du contrat, même si nous ne les contestons pas expressément. Nos conditions générales de vente sont considérées comme ayant été acceptées à la réception de notre confirmation de commande, au plus tard à la réception des marchandises. Toutes réclamations concernant des confirmations doivent être formulées par écrit dans un délai de trois jours après réception. Les droits conférés à l'acheteur par le contrat ne sont pas transmissibles.

## 2. Prix

Nos prix sont systématiquement valables d'usine, majorés de la taxe à la valeur ajoutée légale. La facturation est établie aux prix valables le jour de la livraison. En cas de livraison de stock, les prix valables sont les prix de stock. Les prix en vigueur au moment de la livraison, même s'ils n'ont pas été publiés, sont considérés comme ayant été convenus.

## 3. Conditions de paiement

Nos factures sont payables dans les délais convenus. En cas de paiement par lettres de change, dont nous nous réservons l'encaissement, les frais d'escompte et les autres coûts sont facturés. Les billets à ordre ne sont pas acceptés. Une compensation est exclusivement autorisée avec une créance en compensation incontestée ou constatée judiciairement. L'acheteur, s'il est commerçant, ne peut pas exercer de droit de rétention, sauf si celui-ci repose sur le même rapport découlant du contrat et les contre-prétentions ne sont pas contestées par nous ou constatées judiciairement.

En cas de retard de paiement, nous disposons des droits suivants :

- En cas d'application du droit d'achat, de résilier le contrat sans délai supplémentaire, de faire valoir notre réserve de propriété. Les marchandises que nous avons livrées doivent alors être entreposées séparément et désignées comme étant notre propriété.
- D'exiger des garanties, d'exploiter des garanties constituées et d'exiger le paiement immédiat de paiements encore dus.
- D'imputer des intérêts de retard d'un montant de 4% supérieure au taux d'escompte courant de la Banque Fédérale à partir de l'intervention du retard. Les commerçants sont redevables de ces intérêts dès le dépassement de l'échéance de paiement.
- De faire valoir encore d'autres dommages résultant du retard.
- Après fixation d'un délai supplémentaire correspondant, d'exiger des dommages-intérêts pour non-exécution ou de résilier le contrat. Tous changements de propriété, de forme de société ou autres, toutes conditions influençant les rapports commerciaux, ainsi que tous changements d'adresse doivent nous être communiqués immédiatement par écrit. De tels changements au niveau de la personne ou des rapports commerciaux de l'acheteur ainsi que le non-respect de nos conditions nous autorisent, selon notre appréciation et notre choix :
  - A exiger le paiement de garanties pour créances échues ou différées de tous les contrats existants.
  - Jusqu'au paiement de l'acompte ou de la garantie, à refuser l'exécution des contrats existants et à résilier le contrat ou à exiger des dommages-intérêts pour non-exécution.

## 4. Délai de livraison

La livraison se fait à charge et aux risques du destinataire, même en cas de livraison franco gare de réception. Le choix de l'itinéraire de transport et du moyen de transport reste à notre appréciation, sauf convention contraire expresse. Les livraisons partielles sont autorisées, celles-ci sont également considérées comme des opérations commerciales indépendantes. Le risque (de perte accidentelle) passe à l'acheteur quand les marchandises quittent l'usine de livraison ou sont mises à la disposition de l'acheteur – en cas de retard de réception. Quand le droit sur les contrats d'entreprise est appliqué au contrat, le risque passe à l'acheteur au moment de la réception d'usine. Ceci est également valable pour les réceptions partielles, dans la mesure où celles-ci peuvent être pratiquées suivant la nature et la constitution de l'usine.

Si la prestation d'usine est retardée à la demande de l'acheteur ou pour des raisons qui incombent à sa responsabilité, le risque passe à l'acheteur pour la durée du retard. Nous sommes autorisés à exécuter des prestations partielles dans des proportions raisonnables. Les délais de livraison et de prestation s'entendent à titre indicatif. Un transport ponctuel n'est pas ga-

ranti. Si nous accusons un retard pour des raisons qui incombent à notre responsabilité, notre obligation de réparer le dommage en cas de faute légère est limitée au dommage prévisible spécifique au contrat. Même dans le cas de délais de livraison ou de prestation spécifiquement convenus (délais fixes, etc.), en cas de circonstances qui ne nous sont pas imputables ou cas de force majeure, tels que guerre, mobilisation ainsi que perturbations de service dans les entreprises de nos fournisseurs, en cas de pénurie de matières premières, grève, difficultés de transport, etc., et en général dans tous les cas où, sans notre faute, la livraison ou prestation conforme est temporairement exclue, nous sommes habilités à prolonger les délais de livraison ou de prestation pour la durée de la perturbation et pour une durée supplémentaire raisonnable. Un dépassement du délai de livraison ou de prestation résultant de l'une des raisons susmentionnées ne donne pas droit à l'acheteur de résilier le contrat ou de rendre l'entrepreneur responsable de l'éventuel dommage encouru. Si la livraison ou prestation conforme au contrat est impossible de manière durable en cas d'intervention des circonstances susmentionnées non imputables à l'entrepreneur, l'entrepreneur est habilité à résilier entièrement ou partiellement le contrat. Si l'acheteur est tenu de demander la livraison des marchandises dans un délai déterminé, nous nous réservons alors le droit, à l'expiration de ce délai, d'exiger le paiement ou de résilier le contrat.

## 5. Expédition

L'expédition se fait par fret ou par transport. Nous nous réservons le choix du type d'expédition. Si aucune prescription déterminée n'est imposée pour l'expédition, les dispositions légales sont d'application. Tous coûts supplémentaires pour expéditions urgentes et express ainsi que tous coûts de transport de la gare de réception chez le client sont à charge de l'acheteur. Les livraisons se font d'usine ou de l'entrepôt de distribution.

## 6. Emballage

A défaut d'autres conventions, les marchandises sont transportées dans leur emballage commercial ou usuel dans le secteur. Toutes réclamations concernant l'emballage sont exclues en cas de prise en charge incontestée par l'entreprise de transport.

## 7. Réserve de propriété

Nos livraisons se font exclusivement sous réserve de propriété. La propriété n'est transférée à l'acheteur que lorsque celui-ci a satisfait à l'ensemble de ses obligations en rapport avec l'objet de la livraison, c'est-à-dire y compris réparations, corrections, etc. Vis-à-vis de commerçants, le transfert de propriété s'opère avec le règlement de toutes les créances dont l'acheteur nous est redevable maintenant ou à l'avenir en vertu de tous titres juridiques. Ceci est également valable quand le prix pour des livraisons de marchandises déterminées, désignées par l'acheteur, est payé. En cas de facture en cours, la réserve de propriété fait foi de garantie pour nos créances de solde. L'usage ou le traitement de marchandises que nous avons livrées et qui sont encore notre propriété se fait toujours comme sur notre ordre. Si notre (co-)propriété des marchandises livrées prend fin par jonction ou mélange, il est convenu dès à présent que la (co-)propriété de l'acheteur à la chose unique nous est transmise proportionnellement (valeur de facturation), sauf si l'acheteur n'est pas un commerçant.

L'acheteur est uniquement habilité à vendre les marchandises réservées dans le commerce ordinaire aussi longtemps qu'il n'est pas en demeure. L'acheteur est uniquement habilité à vendre les marchandises réservées sous réserve de propriété à ses clients ; il est dans tous les cas tenu de communiquer notre réserve de propriété à ses clients. La constitution en gage et la cession en garantie lui sont interdites. L'acheteur, dans la mesure où il est commerçant, nous cède dès à présent intégralement à titre de garantie les créances (y compris toutes créances de solde de compte courant) résultant de la revente ou de tout autre titre juridique (assurance, action illicite, etc.) concernant les marchandises réservées, nous acceptons la cession. L'acheteur est habilité à encaisser la créance cédée pour nous, mais uniquement aussi longtemps qu'il satisfait à ses obligations de paiement envers nous conformément au contrat. Tous éventuels coûts d'interventions sont à charge de l'acheteur. Dès que l'acheteur manque à ses obligations de paiement, nous avons le droit de révoquer son mandat d'encaissement de la créance. Notre notification de la cession au client de l'acheteur fait foi de révocation du mandat d'encaissement. A notre révocation du mandat d'encaissement, l'acheteur est tenu de nous communiquer le nom du client et de nous fournir toutes informations et tous documents nécessaires pour faire valoir notre créance envers le client. Si la valeur des cessions – y compris la cession anticipée – et des garanties qui nous sont confiées dépasse nos créances de livraison de plus de 20%, nous libérons à la demande de l'acheteur des garanties correspondantes de notre choix jusqu'à concurrence de cette valeur. L'acheteur est tenu de conserver soigneusement les marchandises réservées jusqu'à leur vente, traitement, jonction ou mélange. En cas de traitement, jonction ou mélange, l'acheteur est tenu à cette obligation vis-à-vis de la nouvelle chose réalisée, sauf si l'acheteur n'est pas commerçant. En cas d'interventions de tiers dans les marchandises réservées, l'acheteur informera ces tiers sur notre (co-)propriété et nous avertira immédiatement par écrit. En cas de saisie, il est en outre tenu de

nous envoyer simultanément une copie du procès-verbal de saisie et une déclaration sur l'honneur de laquelle il découle que notre réserve de propriété sur la chose saisie existe encore. En cas de faute contractuelle de l'acheteur, en particulier en cas de retard de paiement, nous sommes habilités à reprendre les marchandises réservées ou, le cas échéant, d'exiger la cession des prétentions à restitution de l'acheteur vis-à-vis de tiers. La reprise ainsi que la saisie par nous des marchandises réservées – dans la mesure où la loi sur les crédits aux consommateurs n'est pas d'application – n'implique pas une résiliation du contrat.

## 8. Garantie des vices

Les marchandises de masse sont considérées comme marchandises sans vices quand la quantité d'exclusion est inférieure à 3%. Il convient de faire valoir les réclamations concernant les défauts et les réclamations concernant les livraisons de marchandises non conformes au contrat (choses acceptables ou non acceptables) et concernant des livraisons incomplètes, dans la mesure où il s'agit de défauts évidents, par écrit et spécifiquement chez nous dans un délai de 14 jours après l'arrivée des marchandises à leur lieu de destination. Pour les défauts qui ne sont pas évidents, le délai de réclamation équivaut au délai de garantie légale.

Les défauts évidents d'une prestation de service doivent nous être communiqués par écrit dans un délai de 14 jours à partir de la réception ou, à défaut de réception, à partir de la mise en service de la chose, les vices cachés au moment de leur détection, toutefois au plus tard dans les limites du délai de garantie légale.

Pour les commerçants le délai de réclamation est fixé par les dispositions légales. En cas de réclamation justifiée, nous livrons gratuitement des marchandises de remplacement pour les marchandises renvoyées intactes ou nous procédons, selon notre appréciation, aux corrections conformément à la commande initiale, dans la mesure où nous sommes en mesure de le faire. En cas de réclamation justifiée concernant une prestation de service, nous disposons également du droit d'appréciation susmentionnée. Nous avons le droit, au lieu d'effectuer une livraison de remplacement ou de procéder aux corrections requises, d'attirer l'attention de l'acheteur sur son droit de réduire la rémunération ou de résilier le contrat. Si, en cas de livraison de remplacement ou de correction, les marchandises sont toujours défectueuses, nous avons en règle générale le droit de procéder à une nouvelle livraison de remplacement ou à une nouvelle correction. Si la livraison de remplacement ou la correction est définitivement défectueuse après un délai raisonnable, l'acheteur peut, à sa meilleure convenance, exiger une réduction de la rémunération ou l'annulation du contrat. Sauf stipulation contraire ci-après, toutes autres prétentions de l'acheteur – à quelque titre juridique que ce soit – sont exclues. Nous ne répondons par conséquent pas de dommages qui n'ont pas été causés à l'objet de la livraison ou de la prestation proprement dit, nous ne répondons en particulier pas de tout éventuel manque à gagner ou tout autre dommage pécuniaire de l'acheteur. La clause d'exclusion de responsabilité susmentionnée n'est pas valable si la cause du dommage repose sur un acte intentionnel ou une grave négligence. Elle n'est en outre pas valable quand l'acheteur fait valoir des prétentions de dommages-intérêts pour non-exécution en raison du manque d'une propriété garantie. Les échantillons confiés servent toutefois uniquement d'indication de qualité et ne sont pas considérées comme garanties dans le sens du § 459 BGB. Si nous manquons à une obligation cardinale ou contractuelle par négligence légère, notre obligation de remplacement est limitée au dommage prévisible spécifique au contrat. Le remplacement d'exécutions spéciales est exclu.

## 9. Droit de protection de tiers

Si des livraisons sont effectuées sur la base de plans ou d'autres indications de l'auteur de la commande et s'il est porté préjudice à des droits de protection de tiers, l'auteur de la commande décharge le fournisseur de toutes obligations.

## 10. Protection des données

Nous sommes habilités à traiter les données que nous avons reçues, concernant la relation commerciale ou en rapport avec celle-ci, sur l'acheteur, et ce indépendamment du fait qu'elles proviennent de l'acheteur proprement dit ou de tiers, dans le sens de la loi fédérale sur la protection des données.

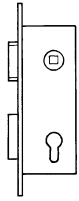
## 11. Lieu d'exécution, juridiction compétente, droit applicable

Le lieu d'exécution est le lieu du siège de notre société. En cas de litiges avec des auteurs de commandes qui sont des commerçants à part entière, des personnes juridiques de droit public ou des fonds spéciaux de droit public, la juridiction compétente sera le tribunal compétent pour le siège de notre société. Nous nous réservons toutefois le droit d'engager des poursuites en justice au siège de la société ou au domicile de l'acheteur. Le droit applicable est le droit allemand (BGB et HGB).

La validité de la convention des Nations Unies sur les contrats relatifs au commerce international de marchandises est exclue.

Schulte – Schlagbaum AG

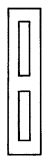




**SAG Compact Class**

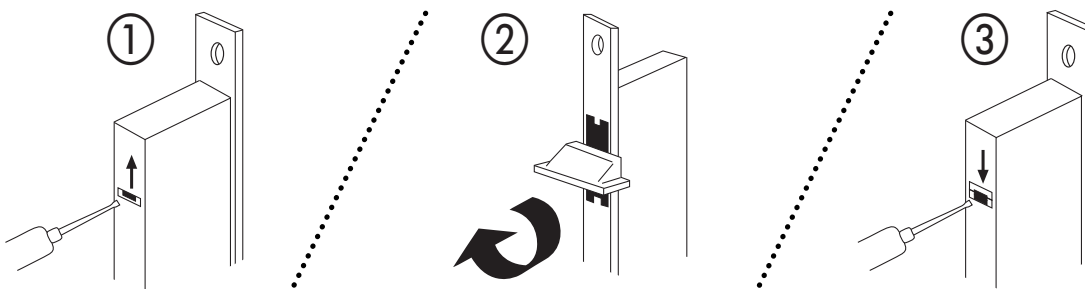
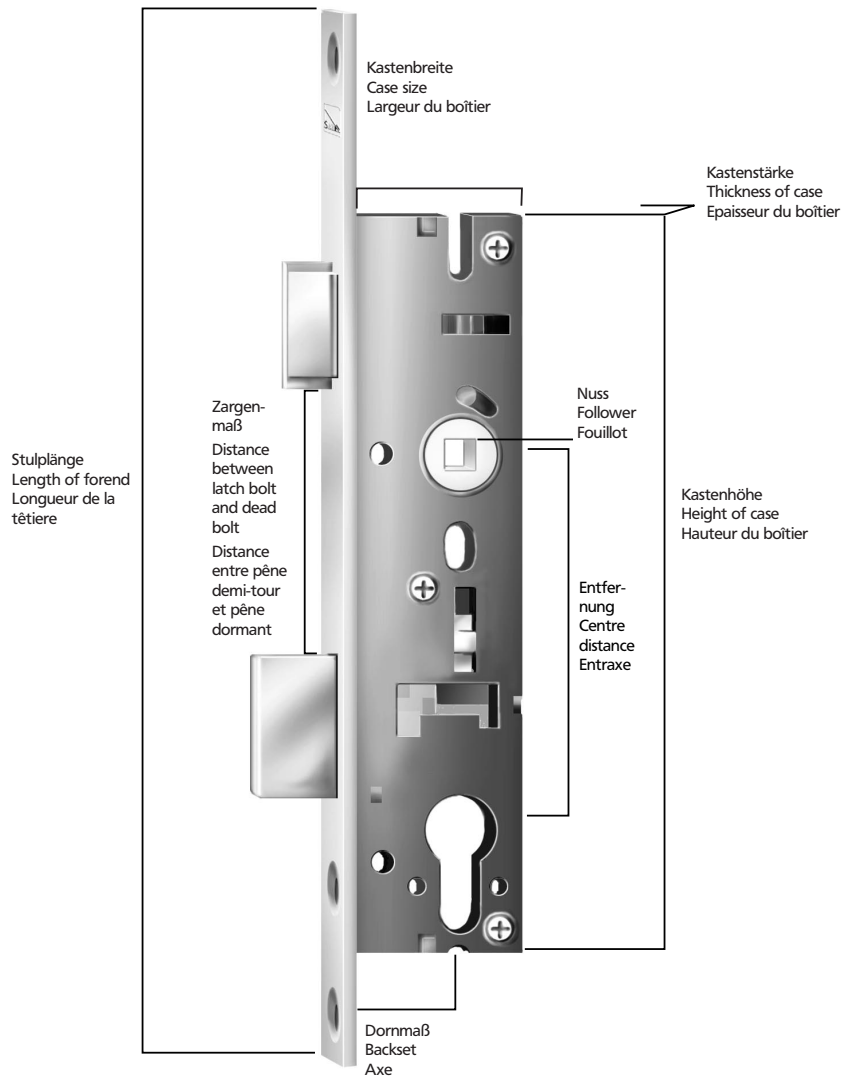


#	#	#
1 3312.....	1 3412 .....	-----
1 3320.....	1 3420 .....	-----
1 8310.....	1 8400 .....	1 8500
1 8305.....	1 8405 .....	1 8505
1 8306.....	1 8407 .....	1 8507
1 8311 .....	1 8410 .....	1 8510
1 8312.....	1 8412 .....	1 8512
1 8315.....	1 8417 .....	1 8517

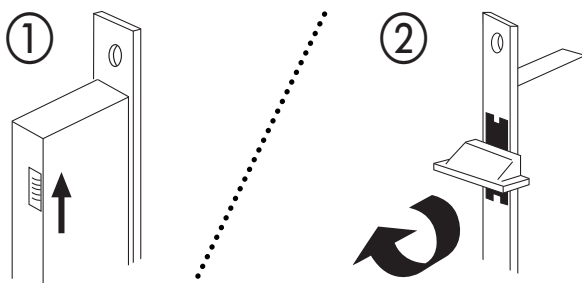


**SAG Compact Class**

#	#
1 833500.....	1 843500
1 8335K0 .....	1 8435K0
1 8335EA.....	1 8435EA
1 8335E0.....	1 8435E0
1 833700.....	1 843700
1 833800.....	1 843800
1 834200.....	1 844200



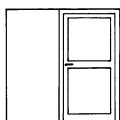
nur/only/seulement # 1 8304



## Türarten / Doors / Portes



Gebäudeeingangstüren  
Entrance doors  
Portes palières



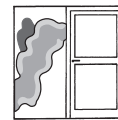
Innentüren  
Interior doors  
Portes intérieures



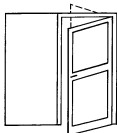
Fluchttüren  
Anti-panic doors  
Portes anti-paniques



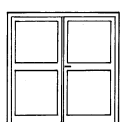
Türen mit erhöhten  
Sicherheitsanforderungen  
Security doors  
Portes de sécurité



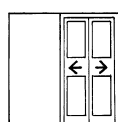
Rauchdichte Elemente  
Smoketight doors  
Portes étanches aux fumées



Pendeltüren  
Swing doors  
Portes battantes

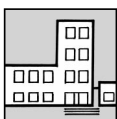


2-flügelige Türen  
Double doors  
Portes à deux vantaux

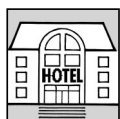


Schiebetüren  
Sliding doors  
Portes coulissantes

## Einsatzbereiche / Applications / Destinations



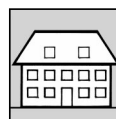
Industrie- und Verwaltungs-  
objekte  
Industrial and administrative  
buildings  
Bâtiments industriels et  
administratifs



Hotels und hotelähnliche  
Objekte  
Hotels and residential  
accomodation  
Hôtels, hébergements

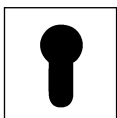


Klinik- und Krankenhaus-  
objekte  
Clinics and hospitals  
Cliniques, hôpitaux

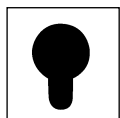


Wohnbauten  
Condominium Projects  
Locaux résidentiels

## Schließungsarten / Variations / Types de fermeture



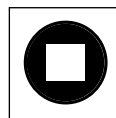
PZ  
Profile cylinder  
Cylindre profil européen



Schweizer Rundzylinder  
Round cylinder  
Cylindre suisse round



Buntbarteinsatz  
Differ plug (for profile  
cylinder locks)  
Insert spécial pour clé à tige



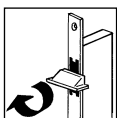
Badtür-Schloß  
Bathroom Lock  
Serrure pour salle de bains

## Ausführungsvarianten / Extra features / Variantes d'exécution

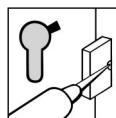


Flüster-Comfort Geräuschdämmung  
„Whisper-Comfort“ for silent lock operation  
„Confort silence pour“ une fermeture silencieuse

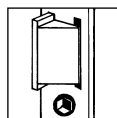
## Sonstiges / Other / Divers



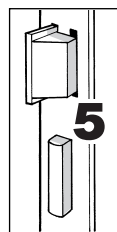
rechts und links  
verwendbar  
reversible  
réversible



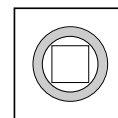
Nachschmiermöglichkeit  
Lubrication channel  
Conduit de lubrification



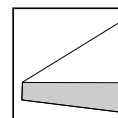
Fallenfeststeller  
Snib latchbolt hold back  
Dispositif de blocage de  
demi-tour



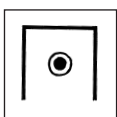
Fallen- und Riegelvor-  
stehmaße  
Latchbolt and deadbolt  
variations  
Dimensions de saillie de  
pêne demi-tour et de  
sortie de pêne dormant



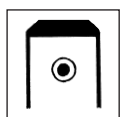
Nußlagerung  
Follower bearing  
Portée de fouillot



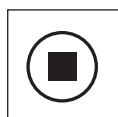
Rückseitige Fallenschräge  
Latchbolt with pitched  
reverse  
Pêne demi-tour avec pente  
spéciale



Flachstulp  
Forend  
Têtière



U-Stulp  
U Shape forend  
Têtière en U



Nuß  
Follower  
Fouillot



Fixnuß  
Self-tightening follower  
Fouillot auto-serrant



#	Seite/Page	#	Seite/Page
1 3308	41	1 8501	9
1 3325	25	1 8505	19
1 3412	23	1 8505PD	31
1 3420	37	1 8507	11
1 8302	27	1 8510	13
1 8304	25	1 8512	23
1 8326	47	1 8517	35
1 8327	47		
1 8328	47		
1 8330	45		
1 834000	51		
1 8400	21		
1 8401	9		
1 8405	19		
1 8405PD	31		
1 8407	11		
1 8410	13		
1 8412	23		
1 8417	35		
1 8419	15		
1 843500	51		
1 8435K0	51		
1 8435EA	51		
1 8435E0	51		
1 843700	51		
1 843800	51		
1 844200	51		
1 844400	51		
1 849000	51		
1 849100	51		

